

THE  
QUEBEC  
ALMANACK  
FOR  
The Year 1791.

---

---



---

---

QUEBEC:  
Printed by Samuel Neilson,  
N<sup>o</sup> 3. MOUNTAIN STREET.

W. Mennard

Cure?

a Chambly

RARE

AY

420

Q4A4

1791



# ALMANACH

DE

# QUEBEC,

POUR

# L'ANNEE

# 1791.



---

A QUEBEC:

CHEZ SAMUEL NEILSON,

N<sup>o</sup> 3 RUE LA MONTAGNE.

EPOCHS FOR THE YEAR 1791.

FROM the Creation of the world to the commencement of the Christian æra, 4000 years.

From the Universal Deluge to the present time, 4135.

Since the birth of our L. & S. JESUS CHRIST, 1791.

Since the correction of the Gregorian Calendar, 209.

And the reign of our Sovereign L. GEORGE III. 37.

COMMON NOTES for 1791

Golden Number,	6	Epact,	25
Solar Cycle,	8	Dominical Letter,	B.
Indiction,	9	Julian Period,	6504.

THE SIGNS.

♈ Aries.	♎ Libra.
♉ Taurus.	♏ Scorpio.
♊ Gemini.	♐ Sagittarius.
♋ Cancer.	♑ Capricornus.
♌ Leo.	♒ Aquarius.
♍ Virgo.	♓ Pisces.

THE SEVEN PLANETS.

♄ Saturn.	♀ Venus.
♃ Jupiter.	☿ Mercury.
♂ Mars.	☾ The Moon.
☉ The Sun.	

MOON'S ASPECTS.

● New Moon.	☉ Full Moon.
☾ First Quarter.	☾ Last Quarter.

THE FOUR SEASONS OF THE YEAR, BEGIN,

The Spring, 20th of March 10h. 25m. Morning.

Summer, 21st of June 8h. 32m. Morning

Autumn, 22d September 10h. 4m. Afternoon,

Winter, 21st December 2h. 44m. Afternoon.

EPOQUES POUR L'ANNEE 1791.

○ N compte depuis la Création du monde jusqu'à la venue de JESUS CHRIST, 4000 ans.  
 Depuis le Déluge Universel jusqu'à présent, 4135.  
 Depuis la Naissance de N. S. JESUS CHRIST, 1791.  
 Depuis la correction du Calendrier Grégorien, 209 ans.  
 Et du Regne de Notre Souverain GEORGE III. 31 ans.

COMPOST ECCLESIASTIQUE,

Nombre d'Or,	6.	Epacte,	25.
Indiction,	9.	Lettre Dominicale,	B.
Cycle Solaire,	8.		

FETES MOBILES.

Septuagesime, 20 Fevrier	Pentecôte, 12 Juin.
Les Cendres, 9 Mars.	Trinité, 19 Juin.
Pâques, 24 Avril.	Fête-Dieu, 23 Juin.
Rogations, 30, 31 Mai 1 J.	Avent, 27 Novembre.
Ascension, 2 Juin.	

LES QUATRE TEMS.

Mars, 16, 18, 19.	Septembre, 21, 23, 24.
Juin, 15, 17, 18.	Decembre, 14, 16, 17.

LES DOUZE SIGNES DU ZODIAQUE.

♈ Le Belier, <i>Aries.</i>	♎ La Balance, <i>Libra.</i>
♉ Le Taureau, <i>Taurus.</i>	♏ Le Scorpion, <i>Scorpio.</i>
♊ Les Gemaux, <i>Gemini.</i>	♐ Le Sagitaire, <i>Sagittarius.</i>
♋ L'Ecrevisse, <i>Cancer.</i>	♑ Le Capricorne <i>Capricornus</i>
♌ Le Lion, <i>Leo.</i>	♒ Le Verseau, <i>Aquarius.</i>
♍ La Vierge, <i>Virgo.</i>	♓ Les Poissons, <i>Pisces.</i>

LES SEPT PLANETES.

♄ Saturne.	♀ Venus.
♃ Jupiter.	☿ Mercure.
♂ Mars.	☾ La Lune.
☉ Le Soleil.	

FIGURES DES LUNAISONS.

● Nouvelle Lune.	☉ Pleine Lune.
☾ Premier Quartier.	☾ Dernier Quartier.

## ECLIPSES.

*There will be Two Eclipses visible this Year at QUEBEC.*

VIZ. ONE OF THE SUN, AND ONE OF THE MOON.

The first Eclipse will be of the Sun on the 3<sup>d</sup> of April, 9 Digits 25 minutes on the Southern part of the Sun: Will begin 16 minutes after 6 o'Clock in the morning, its middle will be 25 minutes after 7 and will end 43 minutes after 8.

The second Eclipse will be of the Moon, on the 12<sup>th</sup> of October, 9 Digits 3 $\frac{1}{2}$  minutes on the North part of the Moon: Will begin 12 minutes after 7 o'Clock in the evening, its middle will be 47 minutes after 8 and will end 19 minutes after 10.

### Explanation of the Calendar.

The first column contains the days of the month, the second the days of the week, and the third the Holidays, &c. and the 4<sup>th</sup> the rising and setting of the Sun.

### Sovereigns of Europe, their Accessions, &c.

King- doms, &c.	To whom sub- ject.	When born.	Began to reign
G. Britain	George III.	June 4, 1738	Oct. 25, 1760
France	Lewis XVI.	Aug. 23, 1754	May. 10, 1774
Russia	Catharine II.	May 2, 1729	July 9, 1762
Spain	Charles III.	Jan. 20, 1716	Aug. 10, 1759
Portugal	Mary	Dec. 7, 1734	Feb. 24, 1776
Prussia	Frederic W. III.	Sep. 25, 1744	Aug 1 <sup>r</sup> , 1786
Denmark	Christian VII.	Jan. 29, 1729	Jan. 14, 1761
Swedc. 1	Gustavus III.	Jan. 24, 1746	Feb. 13, 1771
Germany	Leopold	Mar. 13, 1741	Feb. 20, 1790
Poland	Stanislaus III.	Jan. 17, 1732	Nov. 25, 1764
Holland	William V.	Mer. 8, 1748	Oct. 11, 1751
Popedom	Pius VI.	Dec. 27, 1717	Feb. 26, 1775
Sardinia	Victor	June 26, 1726	Mar. 20, 1773
Otto. Em.	Selim IV.	Nov. 4, 1789	Jan. 21, 1774

Coj  
Le  
L'E  
L'A  
L'H

Il n'y au

La p

25 min

cera à 6

fin à 8h

La se

3 $\frac{1}{2}$  min

mence

et la fin

La p

conde le

quatrien

Souv

Royau

G. Bre

La Fr

La Ru

L'Esp

Le Poi

La Pr

Danen

La Su

Allem

La Po

La Ho

La Pa

LaSar

L'Em.



COMMENCEMENT DES QUATRE SAISONS.

Le Printems le 20 Mars à 10h. 25m. matin.

L'Eté le 21 Juin à 8h. 32m. matin.

L'Automne le 22 Septembre à 10h. 4m. soir.

L'Hiver le 21 Décembre à 2h. 44m. soir.

ÉCLIPSES.

*Il n'y aura cette Année que deux Eclipses visibles à Québec.*

La premiere sera de Soleil, le 3 Avrily, de 9 doigts 25 minutes dans la partie Sud du Soleil. Elle commencera à 6h. 16m. matin, le milieu sera à 7h 25m. et fa fin à 8h. 43m.

La seconde sera de Lune, le 12 Octobre, de 9 doigts 3½ minutes dans la partie Nord de la Lune: le commencement sera à 7h. 12m. soir, le milieu à 8h. 47m. et la fin à 10h. 19m.

Explication du Calendrier.

*La premiere colonne contient les jours du mois; la seconde les jours de la semaine; la troisieme, les Fêtes; et la quatrieme le lever et coucher du Soleil:*

Souverains d'Europe leurs Accessions, &c.

Royaumes	Souverains.	Naquirent.	Com. a regner
G. Bretagne	George III.	June 4, 1738	Oct. 25, 1760
La France	Louis XVI.	Aug. 23, 1754	Mai 10, 1774
La Russie	Catherine II.	Mai 2, 1729	July 9, 1762
L'Espagne	Charles III.	Jan. 20, 1716	Aug 10, 1759
Le Portugal	Marie.	Dec. 7, 1734	Feb. 24, 1776
La Prusse	Frederic W. II	Sep. 25, 1744	Aug 17, 1786
Danemarck	Christian VII	Jan. 29, 1729	Jan. 14, 1761
La Suede	Gustave III.	Jan. 24, 1746	Feb. 13, 1771
Allemagne	Leopold.	Mar 13, 1741	Feb. 20, 1790
La Pologne	Stanislas III.	Jan. 17, 1732	Nov 25, 1764
La Hollande	Willam V.	Mer. 8, 1748	Oct. 11, 1751
La Papauté	Pie VI.	Dec 27, 1717	Feb. 26, 1775
La Sardagne	Victor.	Jun 26, 1726	Mar 20, 1773
L'Em. Otto.	Selim IV.	Nov. 4, 1789	Jan. 21, 1774

# A Tide table for the Harbour of Quebec.

Age of the Moon.	h. m.	Age of the Moon.
0	6 45	15
1	7 33	16
2	8 21	17
3	9 9	18
4	9 57	19
5	10 45	20
6	11 33	21
7	12 21	22
8	1 9	23
9	1 57	24
10	2 45	25
11	3 33	26
12	4 21	27
13	5 9	28
14	5 57	29

This Table shews the time of high water ashore, of which circumstance all masters of vessels ought to be well aware when they remove their vessels from one place to another; but the ebbing continues three quarters of an hour in the Channel.

**RULE.** Having found the age of the moon at the top of each month in the Calendar, look in the left column of the table for the day from new to the full moon, then in the right column the day from the full to the new moon, and in the middle column you will find the time when it is high water ashore.

**EXAMPLE.** The New Moon being the 20th December 1790, its age will therefore be 12 days on the 1st of January 1791, and you will find in the middle column 4h. 21m. opposite the moon's age 12 in the left column, which is the time at which it will be high water on that day, as also on the 16th. when the moon's age will be 27 days as appears opposite in the right column.

Nouvelle Lune.  
  
 Re  
 chaqu  
 lonne  
 jusqu'  
 depuis  
 dans l  
 Haute  
  
 Ex:  
 1790,  
 premi  
 là ser  
 l'heur  
 sera à

## Table des Marées pour le Havre de Québec.

	Age de la Lune.	h. m.	Age de la Lune.	
●	0	6 45	25 ○	Cette Table indique le tems où il paroît que la marée est haute à terre, c'est à quoi tous les navigateurs devoient faire atten- tion lorsqu'ils transerent leurs vaisseaux d'un lieu à un autre; mais le flux continus trois quarts d'heure de plus dans le chenal.
	1	7 33	26	
	2	8 21	27	
	3	9 9	28	
	4	9 57	29	
	5	10 45	20	
	6	11 33	21	
	7	12 21	22	
	8	1 9	23	
	9	1 57	24	
	10	2 45	25	
	11	3 33	26	
	12	4 21	27	
	13	5 9	28	
	14	5 57	29	

**REGLE.** Ayant trouvé l'âge de la Lune à la tête de chaque mois sur le Calendrier, cherchez dans la colonne de cette table à gauche le jour depuis la nouvelle jusqu'à la pleine Lune, et dans la colonne à droit le jour depuis la pleine jusqu'à la nouvelle Lune, et vis-à-vis, dans la colonne du milieu vous trouverez le tems de la Haute Marée à terre.

**EXEMPLE.** Etant Pleine Lune le 20 Décembre 1790, elle sera conséquemment âgée de 12 Jours le premier jour de Janvier, de sorte que la marée ce jour là sera haute à 4 heures 21 minutes, ce qui sera aussi l'heure de la haute marée le 16 de Janvier auquel elle sera âgée de 27 jours.



JANUARY has XXXI Days.

- New Moon the 4th 37m. after 11h. Forenoon.
- ☾ First Quarter 12th 58m. after Midnight.
- ☉ Full Moon the 20th 9m. after 1h. Morning.
- ☾ Last Quarter the 27th 27m. after 2h. Morning.

Ds	Weeks.	FEASTS, &c.	R	O	S	
1	Saturday	CIRCUMCISION.	7	44	5	
2	SUNDAY		7	44	5	
3	Monday	<i>Court of Appeals. Quebec Com- mon-Pleas Term 1st. 15 days.</i>	7	43	5	
4	Tuesday		7	42	5	
5	Wednesday		7	42	5	
6	Thursday		Epiphany.	7	41	5
7	Friday			7	40	5
8	Saturday		7	40	5	
9	SUNDAY	Sunday after Epiphany.	7	39	5	
10	Monday		7	38	5	
11	Tuesday		7	37	5	
12	Wednesday		7	36	5	
13	Thursday		7	35	5	
14	Friday		7	34	5	
15	Saturday		7	33	5	
16	SUNDAY	Queen Charlotte's Birth- Day, kept the 18th.	7	32	5	
17	Monday		7	31	5	
18	Tuesday		7	30	5	
19	Wednesday		7	29	5	
20	Thursday		7	27	5	
21	Friday		7	26	5	
22	Saturday		7	25	5	
23	SUNDAY		7	24	5	
24	Monday		7	23	5	
25	Tuesday	Conversion St. Paul.	7	21	5	
26	Wednesday		7	20	5	
27	Thursday	P. Augustus Frederic born the 27th.	7	19	5	
28	Friday		7	17	5	
29	Saturday		7	16	5	
30	SUNDAY	K, Chas. Martyr.	7	14	5	
31	Monday		7	13	5	

Jo  
1 Sa  
2 D  
3 L  
4 M  
5 M  
6 Je  
7 V  
8 Sa  
9 D  
10 L  
11 M  
12 M  
13 Je  
14 V  
15 Sa  
16 D  
17 L  
18 M  
19 M  
20 Je  
21 V  
22 Sa  
23 D  
24 L  
25 M  
26 M  
27 Je  
28 V  
29 Sa  
30 D  
31 L



# JANVIER a XXXI JOURS.

- Le 4 à 11h. 37m. matin.
- ☽ Le 12 à 0h. 58m. matin.
- ☉ Le 20 à 1h. 9m. matin.
- ☾ Le 27 à 2h. 27m. matin.

Jo	Semaine.	F E T E S.	L O C
1	Samedi	CIRCONCISION.	7 44 5
2	DIMAN.	Octave Etienne. ..2M	7 44 5
3	Lundi	Octave Jean. ..M	7 43 5
4	Mardi	Octave Innocens.	7 42 5
5	Mercredi	De la Vigile. ..M	7 42 5
6	Jeudi	EPHIPHANIE. Octave.	7 41 5
7	Vendredi		7 40 5
8	Samedi		7 40 5
9	DIMAN.	1. après l'Epiphanie. ..M	7 39 5
10	Lundi		7 38 5
11	Mardi	..M	7 37 5
12	Mercredi		7 36 5
13	Jeudi	Octave Epiphanie.	7 35 5
14	Vendredi	Hylaire. ..M	7 34 5
15	Samedi	Paul Hermite. ..M	7 33 5
16	DIMAN.	2. NOM DE JESUS. ..M	7 32 5
17	Lundi	Antoine.	7 31 5
18	Mardi	Chaire S. Pierre. Rome. ..2M	7 30 5
19	Mercredi	Canut. ..M	7 29 5
20	Jeudi	Fabien, &c.	7 27 5
21	Vendredi	Agnès.	7 26 5
22	Samedi	Vincent, &c.	7 25 5
23	DIMAN.	3. ..M	7 24 5
24	Lundi	Timothé.	7 23 5
25	Mardi	Conv. St. Paul. ..M	7 21 5
26	Mercredi	Policarpe.	7 20 5
27	Jeudi	Jean Chrysofome.	7 19 5
28	Vendredi	Marcel. ..M	7 17 5
29	Samedi	François de Sales.	7 16 5
30	DIMAN.	4.	7 14 5
31	Lundi	Pierre Nolasc.	7 13 5

# FEBRUARY has XXVIII Days.

- New Moon the 3d at 52m. after Midnight.
- ☽ First Qr. the 10th 50m. after 10h. Night.
- ☉ Full Moon the 18th 48m. after 2h. Afternoon.
- ☾ Last Qr. 25th 19m. after 10h. Morning.

Ds	Weeks.	FEASTS, &c.	R	☉	S	Jo	Sem
1	Tuesday	<i>Gr. Cn. Pleas 3 Rivers [8 days]</i> <b>PURIFICATION.</b>	7	12	5	1	Mar
2	Wednesday		7	10	5	2	Mer
3	Thursday		7	9	5	3	Jeu
4	Friday		7	7	5	4	Ver
5	Saturday		7	6	5	5	Sat
6	SUNDAY	<i>Court of Appeals.</i>	7	4	5	6	Dir
7	Monday		7	3	5	7	Lur
8	Tuesday		7	1	5	8	Ma
9	Wednesday	<i>Valentine.</i>	7	0	5	9	Me
10	Thursday		6	58	6	10	Jeu
11	Friday		6	57	6	11	Ver
12	Saturday		6	55	6	12	Sat
13	SUNDAY		6	53	5	13	Dir
14	Monday	<i>Court of Com. Pleas Montreal,</i> <i>last 15 days</i>	6	52	6	14	Lur
15	Tuesday		6	50	6	15	Ma
16	Wednesday		6	48	6	16	Me
17	Thursday		6	47	6	17	Jeu
18	Friday		6	45	6	18	Ver
19	Saturday	<b>SEPTUAGESIMA.</b>	6	44	6	19	Sat
20	SUNDAY		6	42	6	20	Dir
21	Monday		6	40	6	21	Lur
22	Tuesday		6	39	9	22	Ma
23	Wednesday		<i>P. Octavius born.</i>	6	37	6	23
24	Thursday	<i>P. Adolphus Frederick born.</i>	6	36	6	24	Jeu
25	Friday	<b>SEXAGESIMA.</b>	6	34	6	25	Ver
26	Saturday		6	32	6	26	Sat
27	SUNDAY		6	30	6	27	Dir
28	Monday		6	29	6	28	Lur

FEVRIER a XXVIII JOURS.

night.  
Night.  
afternoon.  
ing.

- Le 3 à oh. 52m. Matin.
- ☽ Le 10 à roh. 50m. Soir.
- ☉ Le 18 à 2h. 48m. soir.
- ☾ Le 25 à 1oh. 19m. matin.

R	☉	S	Jo	Semaine.	F E T E S.	L	O	C
7	12	5	1	Mardi	Ignacc.	7	12	5
7	10	5	2	Mercredi	PURIFICATION.	7	10	5
7	9	5	3	Jeudi	Raimond. ..M	7	9	5
7	7	5	4	Vendredi	André Corfin.	7	7	5
7	6	5	5	Samedi	Agathe.	7	6	5
7	4	5	6	DIMAN.	5. Sol. Purificaion. ..M	7	4	5
7	3	5	7	Lundi	Romualde.	7	3	5
7	1	5	8	Mardi	Jean de Matha.	7	1	5
7	0	5	9	Mercredi	Martine. ..M	7	0	5
6	58	6	10	Jeudi	Scholastique.	6	58	6
6	57	6	11	Vendredi		6	57	6
6	55	6	12	Samedi	De la Ste. Vierge.	6	55	6
6	53	5	13	DIMAN.	6.	6	53	6
6	52	6	14	Lundi	Valentin.	6	52	6
6	50	6	15	Mardi	Fauffin, &c.	6	50	6
6	48	6	16	Mercredi		6	48	6
6	47	6	17	Jendi		6	47	6
6	45	6	18	Vendredi	Simeon.	6	45	6
6	44	6	19	Samedi	De la Ste. Vierge. [Mathias.	6	44	6
6	42	6	20	DIMAN.	SEPTUAGESIME. Sol.	6	42	6
6	40	6	21	Lundi		6	40	6
6	39	9	22	Mardi	Chaire St. Pierre à Ant. ..2M	6	39	6
6	37	6	23	Mercredi	De la Vigile.	6	37	6
6	36	6	24	Jeudi	Mathias.	6	36	6
6	34	6	25	Vendredi		6	34	6
6	32	6	26	Samedi	De la Ste. Vierge.	6	32	6
6	30	6	27	DIMAN.	SEXAGESIME.	6	30	6
6	29	6	28	Lundi		6	29	6



# MARCH has XXXI DAYS.

- New Moon the 4th 51m. after 3h. Afternoon.
- ☾ First Qr. the 12th 26m. after 7h. Evening.
- ☉ Full Moon the 20th 37m. after 2h. Morning.
- ☾ Last Qr. the 26th 20m. after 6h. Evening.

Ds	Weeks.	FEASTS, &c.	R	O	S
1	Tuesday	St. DAVID.	6	25	
2	Wednesday		6	24	0 Sem
3	Thursday		6	22	1 Mar
4	Friday		6	20	2 Merc
5	Saturday		6	19	3 Jeud
6	SUNDAY		6	17	4 Venc
7	Monday	Ct. Appeals [Ct. K. Bench,	6	15	5 Sam
8	Tuesday	Montreal.]	6	13	6 DIM
9	Wednesday		6	12	7 Lun
10	Thursday		6	10	8 Mar
11	Friday		6	9	9 Merc
12	Saturday		6	7	0 Jeud
13	SUNDAY		6	5	1 Venc
14	Monday	Quebec Com. Pleas, last 15 days	6	3	2 Sam
15	Tuesday		6	2	3 DIM
16	Wednesday		6	0	4 Lun
17	Thursday	St. PATRICK.	5	58	5 Mar
18	Friday		5	57	6 Merc
19	Saturday		5	55	7 Jeud
20	SUNDAY	Equal Day and Night.	5	54	8 Venc
21	Monday		5	52	9 Sam
22	Tuesday		5	50	0 DIM
23	Wednesday		5	48	1 Lun
24	Thursday		5	47	2 Mar
25	Friday	Annunciation.	5	45	3 Merc
26	Saturday		5	43	4 Jeud
27	SUNDAY		5	42	5 Venc
28	Monday		5	40	6 Sam
29	Tuesday		5	38	7 DIM
30	Wednesday		5	37	8 Lun
31	Thursday		5	35	9 Mar



AYS.

Afternoon.  
Evening.  
Morning.  
Evening.

# M A R S a XXXI JOURS.

- Le 4 à 3h. 51m. soir.
- ☽ Le 12 à 7h. 26m. soir.
- ☉ Le 20 à 2h. 37m. matin.
- ☾ Le 26 à 6h. 20m. soir.

R O

	R	O	Semaine.	F E T E S.	L	O	C	
	6	25	0			6	25	6
	6	24	1	Mardi		6	24	6
	6	22	2	Mercredi		6	22	6
	6	20	3	Jeudi		6	20	6
	6	19	4	Vendredi	Casimire. ..M	6	19	6
	6	17	5	Samedi	De la Ste. Vierge.	6	17	6
mb,	6	15	6	DIMAN.	QUINQUAGESIME.	6	15	6
	6	13	7	Lundi	Thomas d'Aquin. ..M	6	13	6
	6	12	8	Mardi	Jean de Dieu.	6	12	6
	6	10	9	Mercredi	Les CENDRES.	6	10	6
	6	9	0	Jeudi	40 Martirs. ..M	6	9	6
days	6	7	1	Vendredi	Françoise. ..M	6	7	6
	6	5	2	Samedi	Grégoire. ..M	6	5	6
	6	3	3	DIMAN.	1. Du Carême.	6	3	6
	6	2	4	Lundi		6	2	6
	5	58	5	Mardi		5	58	7
	5	57	6	Mercredi	4 Tems.	5	57	7
	5	55	7	Jeudi	Patrice. ..M	5	55	7
	5	54	8	Vendredi	4 Tems.	5	54	7
	5	52	9	Samedi	4 Tems. Joseph. ..M	5	52	7
	5	50	0	DIMAN.	2. Sol. Joseph.	5	50	7
	5	48	1	Lundi	Benoit. ..M	5	48	7
	5	47	2	Mardi		5	47	7
	5	45	3	Mercredi		5	45	7
	5	43	4	Jeudi		5	43	7
	5	42	5	Vendredi	ANNONCIATION. ..M	5	42	7
	5	40	6	Samedi		5	40	7
	5	38	7	DIMAN.	3.	5	38	7
	5	37	8	Lundi		5	37	7
	5	35	9	Mardi		5	35	7
			0	Mercredi				
			1	Jeudi				

# APRIL has XXX DAYS.

- ☉ New Moon the 3d 5m. after 8h. Morning.
- ☽ First Qr. the 11th 38m. after Noon.
- ☾ Full Moon the 18th 6m. after Noon.
- ☾ Last Qr. the 25th 6m. after 3h. Morning.

Ds	Weeks.	FEASTS. &c.	R	○	S	to	Sema
1	Friday		5	34	7	1	Vend
2	Saturday		5	32	7	2	Same
3	SUNDAY		5	30	7	3	DIM.
4	Monday	<i>Court of Appeals.</i>	5	28	7	4	Lund
5	Tuesday		5	27	7	5	Mard
6	Wednesday		5	25	7	6	Merc
7	Thursday		5	24	7	7	Jeudi
8	Friday		5	22	7	8	Vend
9	Saturday		5	20	7	9	Same
10	SUNDAY	Passion Sunday.	5	19	7	10	DIM.
11	Monday		5	17	7	11	Lund
12	Tuesday		5	15	7	12	Mard
13	Wednesday		5	14	7	13	Merc
14	Thursday		5	12	7	14	Jeudi
15	Friday		5	11	7	15	Vend
16	Saturday		5	9	7	16	Same
17	SUNDAY	PALM SUNDAY.	5	7	7	17	DIM.
18	Monday		5	6	7	18	Lund
19	Tuesday		5	4	7	19	Mard
20	Wednesday		5	3	7	20	Merc
21	Thursday		5	1	7	21	Jeud
22	Friday	Good Friday.	5	0	7	22	Venc
23	Saturday	ST. GEORGE.	4	58	8	23	Same
24	SUNDAY	EASTER Sunday.	4	57	8	24	DIM.
25	Monday	Easter Monday.	4	55	8	25	Lund
26	Tuesday	Easter Tuesday.	4	54	8	26	Mard
27	Wednesday	Princes MARY born 25th.	4	52	8	27	Merc
28	Thursday		4	51	8	28	Jeud
29	Friday		4	49	8	29	Venc
30	Saturday		4	48	8	30	Same

# A V R I L a XXX<sup>e</sup> Jours.

● Le 3 à 8h. 5m. matin.

Ⓛ Le 11 à oh. 38m. soir.

⊙ Le 18 à oh. 6m. soir.

☾ Le 25 à 3h. 6m. matin.

R	○	S	Jo	Semaine.	F E T E S.	L	O	C
5	34	7	1	Vendredi		5	34	7
5	32	7	2	Samedi	François de Paul. ..M	5	32	7
5	30	7	3	DIMAN.	4.	5	30	7
5	28	7	4	Lundi	Ifidore. ..M	5	28	7
5	27	7	5	Mardi	Vincent Ferrier. ..M	5	27	7
5	25	7	6	Mercredi		5	25	7
5	24	7	7	Jeudi		5	24	7
5	22	7	8	Vendredi		5	22	7
5	20	7	9	Samedi		5	20	7
5	19	7	10	DIMAN.	De la PASSION.	5	19	7
5	17	7	11	Lundi	Léon. ..M	5	17	7
5	15	7	12	Mardi		5	15	7
5	14	7	13	Mercredi	Herménégilde. ..M	5	14	7
5	12	7	14	Jeudi	..M	5	12	7
5	11	7	15	Vendredi	N. D. de Pitié. ..M	5	11	7
5	9	7	16	Samedi		5	9	7
5	7	7	17	DIMAN.	Des RAMEAUX. ..M	5	7	7
5	6	7	18	Lundi		5	6	7
5	4	7	19	Mardi		5	4	7
5	3	7	20	Mercredi		5	3	7
5	1	7	21	Jeudi	Jeudi Saint.	5	1	7
5	0	7	22	Vendredi	Vendredi Saint.	5	0	7
4	58	8	23	Samedi	Samedi Saint.	4	58	8
4	57	8	24	DIMAN.	PAQUES. <i>Octave.</i>	4	57	8
4	55	8	25	Lundi		4	55	8
4	54	8	26	Mardi		4	54	8
4	52	8	27	Mercredi		4	52	8
4	51	8	28	Jeudi	..M	4	51	8
4	49	8	29	Vendredi		4	49	8
4	48	8	30	Samedi		4	48	8

MAY has XXXI DAYS.

- ☾ New Moon the 3d 41 m. after Midnight.
- ☽ First Quarter the 11th 4 m. after 2 h. Morning.
- ☾ Full Moon the 17th 55 m. after 5 h. Afternoon.
- ☽ Last Quarter the 24th 27 m. after 3 h. Afternoon.

D	Weeks.	FEASTS, &c.	R	☉	S
1	SUNDAY		4	46	8
2	Monday		4	45	8
3	Tuesday		4	43	8
4	Wednesday	Ct. of K. Bench, Quebec.	4	42	8
5	Thursday		4	41	8
6	Friday	Siege of Quebec raised.	4	40	8
7	Saturday		4	38	8
8	SUNDAY		4	37	8
9	Monday		4	35	8
10	Tuesday		4	34	8
11	Wednesday		4	33	8
12	Thursday		4	31	8
13	Friday	St. Philip & James.	4	30	8
14	Saturday		4	29	8
15	SUNDAY		4	28	8
16	Monday		4	27	8
17	Tuesday		4	25	8
18	Wednesday		4	24	8
19	Thursday	Queen CHARLOTTE born.	4	23	8
20	Friday		4	22	8
21	Saturday		4	21	8
22	SUNDAY	Princess Elizabeth born.	4	20	8
23	Monday		4	19	8
24	Tuesday		4	18	8
25	Wednesday		4	17	8
26	Thursday		4	16	8
27	Friday		4	16	8
28	Saturday		4	15	8
29	SUNDAY	King Charles II. restored.	4	14	8
30	Monday	Reg. time.	4	13	8
31	Tuesday		4	12	8

Jo	Sem
1	DIM
2	Lun
3	Mar
4	Mer
5	Jeu
6	Ven
7	Sam
8	DIM
9	Lun
10	Mar
11	Mer
12	Jeu
13	Ven
14	Sat
15	DIM
16	Lun
17	Ma
18	Me
19	Jeu
20	Ve
21	Sat
22	Di
23	Lun
24	Ma
25	Me
26	Jeu
27	Ve
28	Sa
29	Di
30	Lun
31	M.



# M A I a XXXI JOURS.

● Le 3 à oh. 41m. matin.

) Le 11 à 2h. 4m. matin.

⊙ Le 17 à 5h. 55m. soir.

( Le 24 à 3h. 27m. soir.

ht.  
Morning.  
Afternoon.  
Afternoon.

R	⊙	S	Jo	Semaine.	F E T E S.	L	O	C
4	46	8	1	DIMAN.	QUASIMADO. Sol. Phil.	4	46	8
4	45	8	2	Lundi	Athanase. <i>Abstinence. Process.</i>	4	45	8
4	43	8	3	Mardi	Invent. Ste. Croix. ..M	4	43	8
4	42	8	4	Mercredi	Monique.	4	42	8
4	41	8	5	Jeudi	Pie V.	4	41	8
4	40	8	6	Vendredi	Jean Porte Latine.	4	40	8
4	38	8	7	Samedi	Stanislas.	4	38	8
4	37	8	8	DIMAN.	2. Apparition St. Michel. ..M	4	37	8
4	35	8	9	Lundi	Gregoire Naz.	4	35	8
4	34	8	10	Mardi	Antonin. ..M	4	34	8
4	33	8	11	Mercredi	Marc.	4	33	8
4	31	8	12	Jeudi	Neree, &c.	4	31	8
4	30	8	13	Vendredi	Philip and Jacques.	4	30	8
4	29	8	14	Samedi	Anselme. ..M	4	29	8
4	28	8	15	DIMAN.	3. Ste. Famile. ..M	4	28	8
4	27	8	16	Lundi	Ubalde.	4	27	8
4	25	8	17	Mardi	Pierre Martir.	4	25	8
4	24	8	18	Mercredi	Venant.	4	24	8
4	23	8	19	Jeudi	Pierre Celestin. ..M	4	23	8
4	22	8	20	Vendredi	Bernardin.	4	22	8
4	21	8	21	Samedi	Catherine de Sienne.	4	21	8
4	20	8	22	DIMAN.	4.	4	20	8
4	19	8	23	Lundi	Soter, &c.	4	19	8
4	18	8	24	Mardi	ST. GEORGE.	4	18	8
4	17	8	25	Mercredi	Gregoire VII. ..M	4	17	8
4	16	8	26	Jeudi	Philippe de Nerie. ..M	4	16	8
4	16	8	27	Vendredi	Magdeleine de Pazzis. ..M	4	16	8
4	15	8	28	Samedi	Cler et Marcellin.	4	15	8
4	14	8	29	DIMAN.	5.	4	14	8
4	13	8	30	Lundi	Rogations. ..M	4	13	8
4	12	8	31	Mardi	Rogations. Petronille.	4	12	8

# JUNE has XXX DAYS.

- New Moon the 1st 27 m. after 4 h. Afternoon.
- ☽ First Quarter the 9th 22 m. after 11 h. Forenoon.
- ☉ Full Moon the 16th 4 m. after 3 h. Morning.
- ☾ Last Quarter the 23d 41 m. after 2 h. Moring.

Ds	Weeks.	FEASTS, &c.	R	Q	S	Jo	Sema
1	Wednesday		4	12	8	1	Merc
2	Thursday	ASCENSION Day.	4	11	8	2	Jeudi
3	Friday		4	10	8	3	Vend
4	Saturday	King GEORGE III. born:	4	10	8	4	Same
5	SUNDAY	Pr. Earnest Augs. born the 5:	4	9	8	5	DIM
6	Monday		4	8	8	6	Lun
7	Tuesday		4	8	8	7	Mar
8	Wednesday		4	7	8	8	Merc
9	Thursday		4	7	8	9	Jeud
10	Friday	Princess Amelia Sophia born.	4	7	8	10	Ven
11	Saturday		4	6	8	11	Sam
12	SUNDAY	Whitfunday.	4	6	8	12	DIM
13	Monday		4	6	8	13	Lun
14	Tuesday		4	5	8	14	Mar
15	Wednesday		4	5	8	15	Merc
16	Thursday		4	5	8	16	Jeud
17	Friday		4	5	8	17	Ven
18	Saturday		4	5	8	18	Sam
19	SUNDAY	Trinity Sunday.	4	5	8	19	DIM
20	Monday		4	5	8	20	Lun
21	Tuesday	Longest Day.	4	5	8	21	Mar
22	Wednesday		4	5	8	22	Merc
23	Thursday		4	5	8	23	Jeud
24	Friday	St. John Baptist.	4	6	8	24	Ver
25	Saturday		4	6	8	25	San
26	SUNDAY		4	6	8	26	Dim
27	Monday		4	6	8	27	Lun
28	Tuesday		4	6	8	28	Ma
29	Wednesday	St. Peter & Paul.	4	7	8	29	Me
30	Thursday		4	7	8	30	Jeud

# JUIN a XXX JOURS

ternoon.  
Forenoon.  
orning.  
Aoring.

- Le 1 à 4h. 27m. soir.
- Le 9 à 11h. 22m. matin.
- ⊙ Le 16 à 3h. 4. matin.
- ⊕ Le 23 à 2h. 41m. matin.

RO S	Semaine.	F E T E S.	LOC
4 12 8	1 Mercredi	Rogations.	4 12 8
4 11 8	2 Jeudi	ASCENSION. OËlave.	4 11 8
4 10 8	3 Vendredi		4 10 8
4 10 8	4 Samedi		4 10 8
4 9 8	5 DIMAN.		4 9 8
4 8 8	6 Lundi	Norbert. ..M	4 8 8
4 8 8	7 Mardi		4 8 8
4 7 8	8 Mercredi		4 7 8
4 7 8	9 Jeudi	OËlave. Ascension. ..M	4 7 8
4 7 8	10 Vendredi	Marguerite. ..M	4 7 8
4 6 8	11 Samedi	Jeune. De la Vigile.	4 6 8
4 6 8	12 DIMAN.	PENTECOTE. OËlave.	4 6 8
4 6 8	13 Lundi		4 6 8
4 5 8	14 Mardi		4 5 8
4 5 8	15 Mercredi	Jeune. 4 Tems. ..M	4 5 8
4 5 8	16 Jeudi		4 5 8
4 5 8	17 Vendredi	Jeune. 4 Tems.	4 5 8
4 5 8	18 Samedi	Jeune. 4 Tems. ..M	4 5 8
4 5 8	19 DIMAN.	1. TRINITE. ..2M	4 5 8
4 5 8	20 Lundi	Barnabé. ..2M	4 5 8
4 5 8	21 Mardi	Jean à Facundo.	4 5 8
4 5 8	22 Mercredi	Antoine. de Pade. ..M	4 5 8
4 5 8	23 Jeudi	FETE-DIEU. OËlave	4 5 8
4 6 8	24 Vendredi	Jean Baptiste. ..M	4 6 8
4 6 8	25 Samedi	Jeune. ..M	4 6 8
4 6 8	26 DIMAN.	2. Jean et Paul. Sol. J. B. ..3M	4 6 8
4 6 8	27 Lundi	..M	4 6 8
4 6 8	28 Mardi	Jeune. ..2M	4 6 8
4 7 8	29 Mercredi	Pierre et Paul. ..M	4 7 8
4 7 8	30 Jeudi	OËlave. Fete-Dieu. ..2M	4 7 8



# JULY has XXXI DAYS.

- New Moon the 1st 53 m. after 6 h. Morning.
- ☽ First Quarter the 8th 2 m. after 7 h. Evening.
- ☉ Full Moon the 15th 8 m. after 10 h. Morning.
- ☾ Last Quarter the 22d 9 m. after 6 h. Evening.
- New Moon the 30th 47 m. after 7 h. Evening.

Ds	Weeks.	FEASTS &c.	R	O	S
1	Friday		4	8	8
2	Saturday	Visitation V. Mary.	4	8	8
3	SUNDAY	Dog Days begin.	4	9	8
4	Monday	Court of Appeals.	4	9	8
5	Tuesday		4	10	8
6	Wednesday		4	10	8
7	Thursday		4	11	8
8	Friday		4	12	8
9	Saturday		4	13	8
10	SUNDAY		4	13	8
11	Monday		4	14	8
12	Tuesday		4	15	8
13	Wednesday		4	16	8
14	Thursday	Revolution in France, 14th	4	17	8
15	Friday	July, 1789.	4	18	8
16	Saturday		4	18	8
17	SUNDAY		4	20	8
18	Monday		4	20	8
19	Tuesday		4	22	8
20	Wednesday		4	23	8
21	Thursday		4	24	8
22	Friday		4	25	8
23	Saturday		4	26	8
24	SUNDAY		4	27	8
25	Monday	ST. JAMES.	4	28	8
26	Tuesday		4	29	8
27	Wednesday		4	30	8
28	Thursday		4	32	8
29	Friday		4	33	8
30	Saturday		4	34	8
31	SUNDAY		4	36	8

J

● Le  
 ☽ Le  
 ☉ Le  
 ☾ Le

Jo Sem  
 1 Ven  
 2 Sam  
 3 DIM  
 4 Lun  
 5 Mar  
 6 Merc  
 7 Jeud  
 8 Ven  
 9 Sam  
 10 DIM  
 11 Lun  
 12 Mar  
 13 Merc  
 14 Jeud  
 15 Ven  
 16 Sam  
 17 DIM  
 18 Lun  
 19 Mar  
 20 Merc  
 21 Jeud  
 22 Ven  
 23 Sam  
 24 DIM  
 25 Lun  
 26 Mar  
 27 Merc  
 28 Jeud  
 29 Ven  
 30 Sam  
 31 DIM



# JUILLET a XXXI JOURS.

- Le 1 à 6h. 53m. matin.
- ☽ Le 8 à 7h. 2m. soir.
- ☉ Le 15 à 10h. 8m. matin.
- ☾ Le 22 à 6h. 9m. soir.
- Le 30 à 7h. 47m. soir.

Morning.  
 Evening.  
 Morning.  
 Evening.  
 Evening.

R O S  
 4 8 8  
 4 8 8  
 4 9 8  
 4 9 8  
 4 10 8  
 4 10 8  
 4 11 8  
 4 12 8  
 4 13 8  
 4 13 8  
 4 14 8  
 4 15 8  
 4 16 8  
 4 17 8  
 4 18 8  
 4 18 8  
 4 20 8  
 4 20 8  
 4 22 8  
 4 23 8  
 4 24 8  
 4 25 8  
 4 26 8  
 4 27 8  
 4 28 8  
 4 29 8  
 4 30 8  
 4 32 8  
 4 33 8  
 4 34 8  
 4 36 8

Jo	Semaine.	F E T E S.	L O C
1	Vendredi	Octave. Jean Bapt. ..M	4 8 8
2	Samedi	Visitation. ..2M	4 8 8
3	DIMAN.	3. ..M	4 9 8
4	Lundi	Basile. ..M	4 9 8
5	Mardi	Commémor. Paul. ..M.	4 10 8
6	Mercredi	Octave. Apôtres.	4 10 8
7	Jeudi	Julienne. ..M	4 11 8
8	Vendredi	Elizabeth.	4 12 8
9	Samedi	Léon.	4 13 8
10	DIMAN.	4. Dedicace. Octave. ..M.	4 13 8
11	Lundi	VII Freres ..2M	4 14 8
12	Mardi	Jean Gualbert. ..2M	4 15 8
13	Mercredi	Anaclet. ..M	4 16 8
14	Jeudi	Bonaventure. ..M	4 17 8
15	Vendredi	Henri. ..M	4 18 8
16	Samedi	N. D. du M. Carmel. ..M	4 18 8
17	DIMAN.	5. Oct. Dedicace. Sol. Jac. ..M	4 20 8
18	Lundi	Alexis. ..M	4 20 8
19	Mardi	Vincent de Paul.	4 22 8
20	Mercredi	Marguerite.	4 23 8
21	Jeudi	Praxede.	4 24 8
22	Vendredi	Magdelaine	4 25 8
23	Samedi	Apollinaire. ..2M	4 26 8
24	DIMAN.	6. Sol. Anne. ..M	4 27 8
25	Lundi	Jacques. ..M	4 28 8
26	Mardi	Anne.	4 29 8
27	Mercredi	Pentaleon.	4 30 8
28	Jeudi	Nazaire, &c.	4 32 8
29	Vendredi	Marthe. ..M	4 33 8
30	Samedi	De la Ste. Vierge. ..M	4 34 8
31	DIMAN.	7. Ignace. ..M	4 36 8

# AUGUST has XXXI DAYS.

- ☽ First Quarter the 7th 35 m. after Midnight.
- ☉ Full Moon the 13th 7 h. Evening.
- ☾ Last Quarter the 21st 45 m. after 11 Forenoon.
- ☾ New Moon the 29th 48 m. after 7 h. Morning.

Da	Weeks.	FEASTS. &c.	R	O	S	Jo	Sen
1	Monday	Lammas day.	4	37	8	1	Lur
2	Tuesday		4	38	8	2	Ma
3	Wednesday		4	40	8	3	Me
4	Thursday		4	41	8	4	Jeu
5	Friday		4	42	8	5	Ver
6	Saturday	Transfiguration.	4	44	8	6	San
7	SUNDAY		4	45	8	7	Di
8	Monday		4	47	8	8	Lur
9	Tuesday		4	48	8	9	Ma
10	Wednesday		4	49	8	10	Me
11	Thursday	Dog days end.	4	51	8	11	Jeu
12	Friday	P. Wales, born.	4	52	8	12	Ver
13	Saturday		4	54	8	13	San
14	SUNDAY		4	55	8	14	Di
15	Monday	Assumption.	4	57	8	15	Lur
16	Tuesday	Pr. Frederic, born.	4	59	8	16	Ma
17	Wednesday		5	0	7	17	Me
18	Thursday		5	1	7	18	Jeu
19	Friday		5	3	7	19	Ver
20	Saturday		5	5	7	20	San
21	SUNDAY	Pr. W. Henry born.	5	6	7	21	Di
22	Monday		5	8	7	22	Lur
23	Tuesday		5	9	7	23	Ma
24	Wednesday	ST. BARTHOLOMEW.	5	11	7	24	Me
25	Thursday		5	12	7	25	Jeu
26	Friday		5	14	7	26	Ver
27	Saturday		5	16	7	27	San
28	SUNDAY		5	17	7	28	Di
29	Monday	St. John the Baptist.	5	19	7	29	Lur
30	Tuesday		5	21	7	30	Ma
31	Wednesday		5	22	7	31	Me

AYS.

MOUST a XXXI Jours.

Midnight.  
Forenoon.  
1. Morning.

- ☽ Le 7 à oh. 35m. matin.
- ☼ Le 13 à 7h. om. soir.
- ☾ Le 21 à 11h. 45m. matin.
- Le 29 à 7h. 48m. matin.

R	O	S	Jo	Semaine.	F E T E S.	L	O	C
4	37	8	1	Lundi	Pierre aux Liens. ..2M	4	37	8
4	38	8	2	Mardi	Etienne.	4	38	8
4	40	8	3	Mercredi	Invention Etienne.	4	40	8
4	41	8	4	Jeudi	Dominique.	4	41	8
4	42	8	5	Vendredi	N. D. des Neiges.	4	42	8
4	44	8	6	Samedi	Transfiguration. <i>Jeune.</i> ..M	4	44	8
4	45	8	7	DIMAN.	8. Cajetan. Sol. Laurent. ...2M	4	45	8
4	47	8	8	Lundi	Cyriac, &c.	4	47	8
4	48	8	9	Mardi	De la Vigile. ..M	4	48	8
4	49	8	10	Mercredi	Laurent. Octave.	4	49	8
4	51	8	11	Jeudi	..M	4	51	8
4	52	8	12	Vendredi	Claire. ..M	4	52	8
4	54	8	13	Samedi	<i>Jeune</i> Mes. de la Vigile. ...2M	4	54	8
4	55	8	14	DIMAN.	9. ..2M	4	55	8
4	57	8	15	Lundi	ASSOMPTION. Octave.	4	57	8
4	59	8	16	Mardi	Hiacinthe. ...2M	4	59	8
5	0	7	17	Mercredi	Octave. Laurent. ..M	5	0	7
5	1	7	18	Jeudi	..M	5	1	7
5	3	7	19	Vendredi		5	3	7
5	5	7	20	Samedi	Bernard. ..M	5	5	7
5	6	7	21	DIMAN.	10. Joachim. Sol. Barth...2M	5	6	7
5	8	7	22	Lundi	Octave Assomption. ..M	5	8	7
5	9	7	23	Mardi	Philippe Beniti. ..M	5	9	7
5	11	7	24	Mercredi	Bartholemy.	5	11	7
5	12	7	25	Jeudi	Louis.	5	12	7
5	14	7	26	Vendredi	Zephirin.	5	14	7
5	16	7	27	Samedi	De la Ste. Vierge.	5	16	7
5	17	7	28	DIMAN.	11. Augustin. Sol. Louis...2M	5	17	7
5	19	7	29	Lundi	Decollation J. B. ..M	5	19	7
5	21	7	30	Mardi	Rose de Lima. ..M	5	21	7
5	22	7	31	Mercredi	Raimond Nonnat.	5	22	7

# SEPTEMBER has XXX DAYS.

- ☽ First Quarter the 5th 55 m. after 5h. Morning.
- ☾ Full Moon the 12th 42 m. after 6h. Morning.
- ☾ Last Quarter the 20th 31 m. after 6h. Morning.
- New Moon the 27th 1 m. after 7h. Evening.

Ds	Weeks.	FEASTS, &c.	R	O	S
1	Thursday		5	24	7
2	Friday		5	25	7
3	Saturday	Flavien, &c.	5	27	7
4	SUNDAY	SS. MM.	5	28	7
5	Monday	Court of Appeals, K. Bench,	5	30	7
6	Tuesday	[Montreal.	5	32	7
7	Wednesday		5	33	7
8	Thursday	Nativity Virgin Mary.	5	35	7
9	Friday		4	37	7
10	Saturday		5	38	7
11	SUNDAY		5	40	7
12	Monday		5	42	7
13	Tuesday		5	43	7
14	Wednesday	Ct. of Com. Pleas, Quebec, last	5	45	7
15	Thursday	[15 days.	5	47	7
16	Friday		5	48	7
17	Saturday		5	50	7
18	SUNDAY		5	52	7
19	Monday		5	53	7
20	Tuesday		5	55	7
21	Wednesday	ST. MATTHEW.	5	57	7
22	Thursday	K. GEORGE III. crown'd.	5	58	7
23	Friday		6	0	6
24	Saturday		6	2	6
25	SUNDAY		6	3	6
26	Monday		6	5	6
27	Tuesday		6	7	6
28	Wednesday		6	8	6
29	Thursday	Princess Charlotte born.	6	10	6
30	Friday		6	12	6

Jo	Sen
1	Jeu
2	Ver
3	San
4	Dir
5	Lur
6	Ma
7	Me
8	Jeu
9	Ver
10	San
11	Dir
12	Lur
13	Ma
14	Me
15	Jeu
16	Ver
17	San
18	Dir
19	Lur
20	Ma
21	Me
22	Jeu
23	Ver
24	San
25	Dir
26	Lur
27	Ma
28	Me
29	Jeu
30	Ver



DAYS.

. Morning.  
Morning.  
Morning.  
Evening.

SEPTEMBRE à XXX JOURS.

- ☽ Le 5 à 5h. 55m. matin.
- ☉ Le 12 à 6h. 42m. matin.
- ☾ Le 20 à 6h. 31m. matin.
- Le 27 à 7h. 1m. soir.

R O S	Jo	Semaine.	F E T E S.	L O C
5 24 7	1	Jeudi	FETE DU SACERDOCE.	5 24 7
5 25 7	2	Vendredi	Etienne.	5 25 7
5 27 7	3	Samedi	De la Ste. Vierge.	5 27 7
5 28 7	4	DIMAN.	12.	5 28 7
b, 5 30 7	5	Lundi	Laurent Justinien.	5 30 7
l. 5 32 7	6	Mardi		5 32 7
5 33 7	7	Mercredi		5 33 7
5 35 7	8	Jeudi	Nativité. Octave.	5 35 7
4 37 7	9	Vendredi	..M	5 37 7
5 38 7	10	Samedi	Nicolas Tolentin. ..M	5 38 7
5 40 7	11	DIMAN.	13. N. de MARIE. Sol Nat. ..2M	5 40 7
5 42 7	12	Lundi		5 42 7
5 43 7	13	Mardi		5 43 7
ast 5 45 7	14	Mercredi	Exaltation Ste. Croix. ..M	5 45 7
5 47 7	15	Jeudi	Octave. Nativité. ..M	5 47 7
5 48 7	16	Vendredi	Corneille, &c. ..M	5 48 7
5 50 7	17	Samedi	Stigm. François. <i>Jeune.</i>	5 50 7
5 52 7	18	DIMAN.	Sol. Mathieu.	5 52 7
5 53 7	19	Lundi	Janvier, &c.	5 53 7
5 55 7	20	Mardi	Eustache. ..M	5 55 7
5 57 7	21	Mercredi	<i>Jeune 4 Tems.</i> Mathieu. ..M	5 57 7
d. 5 58 7	22	Jeudi	Thomas de Vil. ..M	5 58 7
6 0 6	23	Vendredi	<i>Jeune 4 Tems.</i> Lin. ..2M	6 0 6
6 2 6	24	Samedi	<i>J. 4 T. N. D.</i> de la Merci. ..M	6 2 6
6 3 6	25	DIMAN.	15. Sol. Michel.	6 3 6
6 5 6	26	Lundi	Cyprien, &c.	6 5 6
6 7 6	27	Mardi	Côme.	6 7 6
6 8 6	28	Mercredi	Wincelas.	6 8 6
6 10 6	29	Jeudi	Michel.	6 10 6
6 12 6	30	Vendredi	Jérôme.	6 12 6

# OCTOBER has XXXI DAYS.

- ☽ First Quarter the 4th 9m. Noon.
- ☉ Full Moon the 14th 7m. after 9h. Evening.
- ☾ Last Qr. the 20th 3m. after 1h. Morning.
- New Moon the 27th 44m. after 5h. Morning.

Ds.	Weeks.	FEASTS, &c.	R	O	S
1	Saturday		6	13	6
2	SUNDAY		6	15	6
3	Monday		6	17	6
4	Tuesday		6	18	6
5	Wednesday		6	20	6
6	Thursday		6	22	6
7	Friday		6	23	6
8	Saturday		6	25	6
9	SUNDAY		6	27	6
10	Monday		6	28	6
11	Tuesday		6	30	6
12	Wednesday		6	32	6
13	Thursday		6	33	6
14	Friday		6	35	6
15	Saturday		6	36	6
16	SUNDAY	Dark Sunday at Quebec 1785.	6	38	6
17	Monday		6	40	6
18	Tuesday	ST. LUKE.	6	41	6
19	Wednesday		6	43	6
20	Thursday		6	44	6
21	Friday		6	46	6
22	Saturday		6	48	6
23	SUNDAY		6	49	6
24	Monday		6	51	6
25	Tuesday	Geo. III. Accession.	6	52	6
26	Wednesday	K. GEO. III. Proclaimed.	6	54	6
27	Thursday		6	56	6
28	Friday	St. Simon and Jude.	6	57	6
29	Saturday		6	59	6
30	SUNDAY		7	0	5
31	Monday		7	2	5

Jo	Sen
1	San
2	Dir
3	Lut
4	Ma
5	Me
6	Jeu
7	Ver
8	San
9	Dir
10	Lut
11	Ma
12	Me
13	Jeu
14	Ver
15	San
16	Dir
17	Lut
18	Ma
19	Me
20	Jeu
21	Ver
22	San
23	Dir
24	Lut
25	Ma
26	Me
27	Jeu
28	Ver
29	San
30	Dir
31	Lut

DAYS.

Evening.  
 Morning.

OCTOBRE a XXXI JOURS.

- ☽ Le 4 oh. 9m. soir.
- ☉ Le 11 à 9h. 7m. soir.
- ☾ Le 20 à 1h. 3m. matin.
- Le 27 à 5h. 44m. matin.

Jo	Semaine.	F E T E S.	L O C
1	Samedi	Remi.	6 13 6
2	DIMAN.	16. Solem. Rosaire. ..M	6 15 6
3	Lundi	Anges Gardiens.	6 17 6
4	Mardi	Françoise d'Affise.	6 18 6
5	Mercredi	Placide, &c.	6 20 6
6	Jeudi	Bruno.	6 22 6
7	Vendredi	Marc. ..M	6 23 6
8	Samedi	Brigite:	6 25 6
9	DIMAN.	17.	6 27 6
10	Lundi	François de Borgia.	6 28 6
11	Mardi	Denys, &c.	6 30 6
12	Mercredi		6 32 6
13	Jeudi	Edouard.	6 33 6
14	Vendredi	Callixte.	6 35 6
15	Samedi	Therèse.	6 36 6
16	DIMAN.	18.	6 38 6
17	Lundi	Hedwige.	6 40 6
18	Mardi	Luc.	6 41 6
19	Mercredi	Pierre d'Alcantara.	6 43 6
20	Jeudi		6 44 6
21	Vendredi	Hilarion. ..M	6 46 6
22	Samedi	De la Vierge:	6 48 6
23	DIMAN.	19. N. D. de Victoire. ..M	6 49 6
24	Lundi		6 51 6
25	Mardi	Chrysanthe, &c.	6 52 6
26	Mercredi	Evariste.	6 54 6
27	Jeudi	De la Vigile.	6 56 6
28	Vendredi	Simon et Jude.	6 57 6
29	Samedi	Jeune. De la Ste. Vierge.	6 59 6
30	DIMAN.	20. Sol. Simon, &c.	7 0 5
31	Lundi	Jeune. De la Vigile. C 3	7 2 5

R O S  
 6 13 6  
 6 15 6  
 6 17 6  
 6 18 6  
 6 20 6  
 6 22 6  
 6 23 6  
 6 25 6  
 6 27 6  
 6 28 6  
 6 30 6  
 6 32 6  
 6 33 6  
 6 35 6  
 6 36 6  
 6 38 6  
 6 40 6  
 6 41 6  
 6 43 6  
 6 44 6  
 6 46 6  
 6 48 6  
 6 49 6  
 6 51 6  
 6 52 6  
 6 54 6  
 6 56 6  
 6 57 6  
 6 59 6  
 7 0 5  
 7 2 5

NOVEMBER has XXX Days.

- ☽ First Quarter the 2d 4 m. after 8h. Evening.
- ☾ Full Moon the 10th 2 m. after 2h. Afternoon.
- ☾ Last Quarter the 18th 1 m. after 6h. Evening.
- New Moon the 25th 5 m. after 3h. Afternoon.

Weeks.	FEASTS, &c.	R	O	S	10	Sen
1	Tuesday All Saints.	7	3	5	1	Ma
2	Wednesday Prince Edward born.	7	5	5	2	Me
3	Thursday	7	6	5	3	Jeu
4	Friday	7	8	5	4	Ver
5	Saturday	7	9	5	5	San
6	SUNDAY	7	11	5	6	Di
7	Monday Duke of Cumberland born.	7	12	5	7	Lur
8	Tuesday Prs. Augusta Sophia born.	7	13	5	8	Ma
9	Wednesday	7	15	5	9	Me
10	Thursday	7	16	5	10	Jeu
11	Friday	7	17	5	11	Ver
12	Saturday	7	19	5	12	San
13	SUNDAY	7	20	5	13	Di
14	Monday	7	21	5	14	Lur
15	Tuesday Ct. of Com. Pleas, Montreal.	7	22	5	15	Ma
16	Wednesday [last 15 days.]	7	24	5	16	Me
17	Thursday	7	25	5	17	Jeu
18	Friday	7	26	5	18	Ver
19	Saturday	7	27	5	19	San
20	SUNDAY	7	28	5	20	Di
21	Monday	7	30	5	21	Lur
22	Tuesday	7	30	5	22	Ma
23	Wednesday	7	32	5	23	Me
24	Thursday	7	33	5	24	Jeu
25	Friday Duke of Gloucester born.	7	34	5	25	Ver
26	Saturday	7	35	5	26	San
27	SUNDAY Advent Sunday.	7	36	5	27	Di
28	Monday	7	36	5	28	Lur
29	Tuesday	7	37	5	29	Ma
30	Wednesday ST. ANDREW.	7	38	5	30	Me



DAYS.

# NOVEMBRE à XXX JOURS.

Evening.  
Afternoon.  
Evening.  
Afternoon.

- ☉ Le 2 à 8h. 41m. soir.
- ☉ Le 10 à 2h. 25m. soir.
- ☉ Le 18 à 6h. 13m. soir.
- Le 25 à 3h. 54m. soir.

R	○	S	Jo	Semaine.	F E T E S.	L	○	C
7	3	5	1	Mardi	TOUSSAINT. Octave.	7	3	5
7	5	5	2	Mercredi	Trépassés.	7	5	5
7	6	5	3	Jeudi		7	6	5
7	8	5	4	Vendredi	Charles. ..2M	7	8	5
7	9	5	5	Samedi		7	9	5
7	11	5	6	DIMAN.	21. ..M	7	11	5
7	12	5	7	Lundi		7	12	5
7	13	5	8	Mardi	Octave: Toussaint. ..M	7	13	5
7	15	5	9	Mercredi	Dedic. Basil. Sauv. ..M	7	15	5
7	16	5	10	Jeudi	André Avellin. ..M	7	16	5
7	17	5	11	Vendredi	Martin. ..M	7	17	5
7	19	5	12	Samedi	Martin Pape.	7	19	5
7	20	5	13	DIMAN.	22.	7	20	5
7	21	5	14	Lundi	Didace.	7	21	5
7	22	5	15	Mardi	Gertrude.	7	22	5
7	24	5	16	Mercredi	Du 23. Dim. après la Pent:	7	24	5
7	25	5	17	Jeudi	Gregoire Thaumaturge.	7	25	5
7	26	5	18	Vendredi	Dedic. Basil. Pierre.	7	26	5
7	27	5	19	Samedi	Elizabeth. ann. Con. Ev. 7...M	7	27	5
7	28	5	20	DIMAN:	23. Felix de Valois. Sol. An..M	7	28	5
7	30	5	21	Lundi	Présentation.	7	30	5
7	30	5	22	Mardi	Cecile.	7	30	5
7	32	5	23	Mercredi	Clement.	7	32	5
7	33	5	24	Jeudi	Jean de la Croix. ..M	7	33	5
7	34	5	25	Vendredi	Catherine.	7	34	5
7	35	5	26	Samedi	De la Ste. Viergt. ..M	7	35	5
7	36	5	27	DIMAN.	1. De l'Avent.	7	36	5
7	36	5	28	Lundi		7	36	5
7	37	5	29	Mardi	Messe de la Vigile. ..M	7	37	5
7	38	5	30	Mercredi	André. ..M	7	38	5

# DECEMBER has XXXI DAYS.

- ☽ First Qr. the 2d 17m. after 8h. Morning.
- ☾ Full Moon the 10th 19m. after 9h. Morning.
- ☾ Last Qr. the 18th 19m. after 10h. Morning.
- New Moon the 25th 59m. after 11h. Morning.

Days	Weeks.	FEASTS, &c.	R	○	S
1	Thursday		7	39	5
2	Friday		7	40	5
3	Saturday		7	40	5
4	SUNDAY		7	41	5
5	Monday		7	42	5
6	Tuesday		7	42	5
7	Wednesday		7	43	5
8	Thursday	Conception of the V. M.	7	43	5
9	Friday		7	44	5
10	Saturday		7	44	5
11	SUNDAY		7	45	5
12	Monday		7	45	5
13	Tuesday		7	45	5
14	Wednesday		7	46	5
15	Thursday		7	46	5
16	Friday		7	46	5
17	Saturday		7	46	5
18	SUNDAY		7	46	5
19	Monday		7	46	5
20	Tuesday		7	46	5
21	Wednesday	Shortest Day & St. Thomas.	7	46	5
22	Thursday		7	46	5
23	Friday		7	46	5
24	Saturday		7	46	5
25	SUNDAY	Christmas Day.	7	46	5
26	Monday	St. Stephen.	7	46	5
27	Tuesday	St. John the Evangelist.	7	46	5
28	Wednesday	Innocents.	7	45	5
29	Thursday		7	45	5
30	Friday		7	45	5
31	Saturday	Americans defeated, 1775.	7	44	5

DE  
 10 Semain  
 1 Jeudi  
 2 Vendre  
 3 Samedi  
 4 DIMAN  
 5 Lundi  
 6 Mardi  
 7 Mercres  
 8 Jeudi  
 9 Vendre  
 10 Samedi  
 11 DIMAN  
 12 Lundi  
 13 Mardi  
 14 Mercres  
 15 Jeudi  
 16 Vendre  
 17 Samedi  
 18 DIMAN  
 19 Lundi  
 20 Mardi  
 21 Mercres  
 22 Jeudi  
 23 Vendre  
 24 Samedi  
 25 DIMAN  
 26 Lundi  
 27 Mardi  
 28 Mercres  
 29 Jeudi  
 30 Vendre  
 31 Samedi



CIVIL LIST.

Officiers Civils

DE LA

Province de Quebec.

Son Excellence le Très Honorable

GUY LORD DORCHESTER,

Capitaine Général et Gouverneur en Chef.

Major General ALURED CLARKE, Lieut. Gouverneur.

NICOLAS COX, Ecuier, Lieut.-gouv. de Gaspée.

MEMBRES DU CONSEIL LÉGISLATIF.

LES HONORABLES.

Alured Clarke, Lt. Gouv.	Henri Caldwell,	} Ecuiers.
William Smith, J. C.	Guillaume Grant,	
Hughes Finlay,	Paul Rock St. Ours,	
Thomas Dunn, J. P. C.	François Baby,	
Edouard Harrison,	Joseph de Longueuil,	
Jean Collins,	Samuel Holland,	
Adam Mabane, J. P. C.	George Davison,	
J. G. Chauffegros de Lery,	Sir John Johnson, Bt.	
George Pownall,	Charles Lanaudiere,	
Picotté de Bellestre,	R. A. Boucherville,	
Jean Fraser, J. P. C.	Le Comte Dupré,	

Jenkin Williams, Ecuier, Greffier.

J. F. Cugnet, Ecuier, S. F. et Traducteur.

Mr. Pierre Mills, Portier. — Brassard, Messager.

Les Honorables Membres du Conseil Législatif sont Commissaires de la Paix dans la Province.

COMMISSAIRES

Jenkin V  
 G. E. T  
 Thomas  
 Pierre P  
 Malcolm  
 J. B. De  
 George-I  
 Jean Co  
 Nathanic  
 Guillaur  
 Thomas  
 Alexand  
 Pierre L  
 J. B. Co  
 Jacques  
 Jacques S  
 Pierre G  
 Pierre M  
 R. O. He  
 Edouard  
 Neveu S  
 St. Geo  
 Jacques  
 Pierre F  
 Jean Car  
 M. Char  
 Etienne  
 Pierre G  
 Etienne  
 Labruer  
 P. Marg  
 Jacob Jo  
 David A  
 Joseph F  
 Thomas



98-90

COMMISSAIRES DE LA PAIX.  
DISTRICT DE QUEBEC.

Jenkin Williams,  
G. E. Taschereau,  
Thomas Scott,  
Pierre Panet,  
Malcolm Fraser,  
J. B. Deschenaux,  
George Lawe,  
Jean Coffin,  
Nathaniel Taylor,  
Guillaume Lindf,  
Thomas Aylwin,  
Alexandre Fraser,  
Pierre Louis Deschenaux,  
J. B. Couillard,

Du Quorum.

François Dambourges  
Jean Nairne,  
Pierre Stuart,  
Nicolas Boisseau,  
Jean Renaud,  
Ant. Juch. Duchesnay  
Hypolite La Force,  
Ignace Aubert de Gaspé  
Pierre Marcoux,  
Jacques Perrault,  
Donald McKinon,  
Donald McLean,  
James Frost,

Ecuier.

ec.  
le  
STER,  
Chef.  
Gouverneur.  
spéc.

DISTRICT DE MONTREAL.

Jacques M'Gill,  
Jacques S. Goddard  
Pierre Guy,  
Pierre Meziere,  
R. O. Her. de Rouville  
Edouard Southouse,  
Neveu Sevestre,  
St. George Dupré,  
Jacques Finlay,  
Pierre Foretier,  
Jean Campbell,  
M. Chartier de Lotbiniere,  
Etienne de Lancey,  
Pierre Guerout,  
Etienne Dechambault,  
Labruere Montarville,  
P. Marganne de La Valtrie,  
Jacob Jordan,  
David Alexander Grant,  
Joseph Frobisher,  
Thomas M'CORD,

Du Quorum.

John M'Kindlay,  
Henry Rutter,  
P. Amable De Bonne,  
C. Quinon de St. Ours  
Louis Lamare Porlier,  
Jean Bte. Adhemar,  
J. Dumas St. Martin,  
Gabriel Franchere,  
Christophe Sanguinet,  
François Malhiot,  
Eu. Lember du Mont.  
Toussaint Pothier,  
Paul La Croix,  
François Corbin,  
Patrick Conroy,  
Porlier Benac,  
Pierre Gamelin,  
Eleazar Fitch,  
Moses Holt,  
François La Rocque,  
Alex. Chisholm,

Ecuier.

LATIF.  
nt,  
Ours,  
ueil,  
d,  
n, Bt.  
iere,  
ville,  
é,  
leur.  
Messager.  
gissatif sont  
ince.  
ISSAIRES

DISTRICT DE LUNEBURG.

Juges de la Cour des Plaidoyers Communs. Richard Duncan, Edward Jessup, John M'Donell, } Ecuier rs.

Juges de la Paix.

William Fulkner, Walter Sutherland, John M'Donell, Edward Jessup, James Gray, Richard Duncan, Richard Wilkinson, Jeremiah French, Archibald M'Donell, Allan M'Donell, Peter Drummond, Ephraim Jones, Thomas Swan,

Du Quorum.

John Jones, Thomas Sherwood, William Bewell, Richard Duncan, Peter Hunter, Farnham Close, Alexander Malcom, Richard Porter, William Byrne, John Burke, Peter Louis Panet, William Fortune,

Ecuier rs.

Juges de des P. Comm.

Juges de la Paix. John Peter, John, John R., Nathaniel, John, Jacob

Gilbert

Coroners

John Monroe, Ecr. Sberiff.

Coroners { H. Munroe, } Ecrs. { Joel Stone, }

Jacob Farrand, Ecr. Greffier de la Cour des Plaidoyers Communs, de la Paix, et des Séances de la Paix.

Juges de des Pla

DISTRICT DE MECKLENBURG.

Juges de la Cour des Plaidoyers Communs. Richard Cartwright, Neal M'Lean, James M'Donnell, Hector M'Lean, } Ecuier rs.

Juges de la Paix.

R. Cartwright, Neal M'Lean, James M'Donell, Hector M'Lean, Robert Clark, N. Hergerman, Daniel Wright, Arch. M'Donnell, Samuel Sherwood, William Marsh,

Du Quorum.

John Walter Myers, Stephen Gilbert, William Atkinson, R. Cartwright, senior, John Dusenberry, Oliver Church, Hazleton Spencer, Alexander Fisher, Henry Young,

Ecuier rs.

Juges de la Paix. W. A. M. Alex. Gui. St M. Wm. Will. Jonc. Alex. Will. Mat. J. P. Peter

G.M'Gre

Thomas S

Comm

Ph. P. Lanfingh, Ecr. Sberiff.

Coroners { J. Howard, } Ecrs. { M. Maguin, }

Peter Clark, Ecuier, Greffier de la Cour des P. C. de la Paix, et des Sé. de la paix.

DISTRICT DE NASSAU.

*Juges de la Cour des Plaidoyers Communs.* { John Butler,  
Benjamin Pawling,  
Robert Hamilton,  
Peter Tenbrook,  
Nathaniel Petit, } *Ecuïers.*

*Juges de la Paix.* { John Burch,  
Peter Tenbrook,  
John Warren,  
John Butler,  
R. Hamilton,  
Nathaniel Petit.  
John Powell,  
Jacob Ball, } *Du Quorum.*

{ Samuel Street,  
Peter Hunter,  
Farnham Close,  
Alexander Malcom,  
Richd. Porter,  
Robert Kerr,  
John M<sup>c</sup>Nab.  
Peter Ball, } *Ecuïers.*

Gilbert Tice, *Ecr. Sberiff.* Philip Fry, *Ecuïer, Greffier de la Cour des Plaidoyers Communs, de la Paix, et des Séances de la Paix.*

*Coroners* { H. Nelles, } *Ecrs.*  
                  { J. Pawling }

DISTRICT DE HESSE.

*Juges de la Cour des Plai-Com.* { Wm. Dummer Powell, } *Ecuïers.*  
  { Alexandre M<sup>c</sup>Kee, }

*Juges de la Paix.* { W. D. Powell,  
A. M<sup>c</sup>Kee,  
Alexander Grant  
Guil. Lamothe,  
St M. Adhemar,  
Wm. Roberson,  
William M<sup>c</sup>Comb,  
Joncaire de Chabert,  
Alexre. Maisonville,  
William Caldwell,  
Matthew Elliot,  
J. Porlier Benac,  
Peter Hunter, } *Du Quorum.*

{ Farnham Close,  
Alexander Malcom,  
Richard Porter,  
John Askin,  
George Meldrum,  
Angus M<sup>c</sup>Intosh,  
George Sharp,  
William Payke,  
George Leith,  
Thomas Shepherd,  
Chevallier Chabert,  
Charles Goine,  
Simon M<sup>c</sup>Tavish, } *Ecuïers.*

G. M<sup>c</sup>Gregor, *Ecr. Sberiff.* — G. Meldrum, *Ecr. Coroner.*  
Thomas Smith, *Ecuïer, Greffier de la Cour des Plaidoyers Communs, de la Paix, et des Séances de la Paix.*







JURISDICTION DE ST. JEAN.

Commissaires { René Boileau,  
de la Cour { François Petrimoult, } Ecuïers.  
Sommaire. { John M<sup>c</sup>Cutcheon, }

J. Baptiste Grizé, Ecuïer, Greffier de la Cour Sommaire.

JURISDICTION DE L'ASSOMPTION.

Commissaires { Toussaint Pothier,  
de la Cour { George M<sup>c</sup>Beath, } Ecuïers.  
Sommaire. { Germain le Roux, }

David M<sup>c</sup>Crae, Greffier de la Cour Sommaire.

JURISDICTION DE VARENNES.

Commissaires { Jean Vienne  
de la Cour { Dougald M<sup>c</sup>Dougald, } Ecuïers.  
Sommaire. { Martigny, }

Gaspard Massuo, Ecuïer, Greffier de la Cour Sommaire.

JURISDICTION DE LA PRAIRIE.

Commissaires { Paul La Croix,  
de la Cour { Louis Biscornet, senior, } Ecuïers.  
Sommaire. { Joseph Hebert, }

Ignace Bourassat, Ecuïer, Greffier de la Cour Sommaire.

OFFICIERS DE DIFFÉRENS DEPARTEMENS.

Hon. George Pownall, Ecuïer, Secrétaire et Greffier.

Henri Motz, Ecuïer, Secrétaire du Gouverneur en Chef.

T. A. Coffin, Ecuïer, Auditeur des Comptes.

Le Chevalier T. Mills, Receveur-général.

J. Williams, Ecuïer, Sol. et Insp. des Domaines du Roi.

Hon. S. Holland, Arpenteur Général.

Hon. John Collins, Député Arpenteur Général.

John Craigie, Ecuïer, Com. et garde Magasin Général.

Joshua Winslow, Ecuïer, Député Paie-Maitre Généra.

Messrs. Davison & Lees, Agent provisionnaires de l'Armée.

uiers.  
t,  
y,  
tte,  
ff.  
Ecuïers.  
eau.  
r. Coroner.  
la Cour des  
de la Paix.  
ES.  
uiers.  
cour,  
ult,  
illiers  
in,  
Ecuïers.  
re,  
re,  
n,  
des Plai-  
de la paix.

Thomas Grant, Ecuier, *Agent Vicuailier de la Marine.*  
 Thomas Faunce, Ecuier, *Officier Naval.*  
 J. Frost, Ecuier, *Capitaine du Port à Québec.*  
 Mr. Eleazer Fitch, *Officier de Marine à St. Jean.*  
 Mr. Valentine, *Officier de Marine à Oswego.*  
 William Pollock, Ecuier, *Greffier de la Couronne.*  
 R. Cumberland, Ecuier, *Agent Provincial.*  
 Hon. R. A. Boucherville, Ecr. *Grand Voyer de Montréal.*  
 M. Bellefeuille, *Voyer des Trois Rivieres.*  
 Jean Renaud, Ecuier, *Grand Voyer de Québec.*  
 Lieut. Col. Campbell, *Surintendant des Sauvages.*  
 Jean Coffin, Ecr. *Inspec. des Forêts et Police à Québec.*  
 St. Geo. Dupré, Ecuier, *Insp. de Police à Montréal.*  
 Mefs. Melvin & Burns, *Encanteurs à Québec.*  
 Mr. Jacob Schieffelin, } *Encanteurs à Montréal.*  
 Mr. F. Hamelin, }  
 Mr. J. Duval, *Inspecteur des Marchés à Québec.*  
 Mr. James Finlay, *Insp. des Cheminées à Montréal.*  
 David Auldjo, } *Inspecteurs des Cheminées à Québec.*  
 H. M'Kay, }  
 John Hill, *Géolier à Québec.*  
 Joseph Ray, *Géolier aux Trois-Rivieres.*

**SURINTENDANS DE LA NAVIGATION  
INTERIEURE.**

Hon. William Grant, Ecuier, *Québec.*  
 Hon. Sir John Johnson Baronet, } *Montréal.*  
 Arthur Davidson, Ecuier, }  
 Louis Carignan, *Michilimackinac.*  
 Gregor M'Gregor, *Détroit.*  
 William Mackay, *Kingston.*  
 John Warren, *Fort Erie.*  
 C. M'Nab, *Niagara.*

John Duncan, } *Insp. du Passon*  
 Jas. Durward, } *pour le District*  
 Dutchie, } *de Gaspé.*  
 William Dutchie, }  
 J. Paterson, }  
 Robert Aschia, }

**COURS D**

Le Gouvern  
 Juge en C  
 du Conse  
 tendu et  
 Jacques She

L'Honorabl  
 A. Gray,  
 J. William  
 Wm. Pollo  
 Isaac Ogdey

**CO**

Le Gouvern  
 du Conse  
 mission,  
 Membre  
 A. Gray,  
 David Lyn  
 Mr. Hugh

**C**

Les H. { A. M  
 { T. D  
 Les H. { P. Pa  
 D. Lynd &  
 Ja. Shepb  
 David Lyn  
 David Lyr

**Cour de**

Les H. { J. Fr  
 { E. S  
 Les H. { H. de

COURS DE JUSTICE DANS LA PROVINCE.

COUR D'APPELS.

Le Gouverneur, Lieutenant-gouverneur, ou le Juge en Chef, avec cinq ou plus des Membres du Conseil (les Juges qui auparavant ont entendu et décidé la cause exceptés)

Jacques Shepherd, Ecuier, Greffier.

COUR SUPREME.

L'Honorable William Smith, Ecuier, Juge en Chef.

A. Gray, Ecuier, Avocat-général.

J. Williams, Ecuier, Solliciteur-général.

Wm. Pollock, Ecuier, Clerc de la Couronne.

Isaac Ogden, Ecuier, Député.

COUR DE VICE-AMIRAUTÉ.

Le Gouverneur, le Lieutenant Gouverneur, les Membres du Conseil Législatif, et autres nommés dans la commission, Juges—La Cour doit être composée de sept Membres au moins.

A. Gray, Ecuier, Procureur-général.

David Lynd, Ecuier, Greffier.

Mr. Hugh Mackay, Maréchal.

COUR des PLAIDOYERS-COMMUNS.

Les H. { A. Mabane, } Ecuïers, Juges.  
          { T. Dunn, }  
          { P. Panet, }

D. Lynd & P. L. Panet, Ecuïers, Greffiers.

Ja. Shepherd, Ecuier, Sheriff.

David Lynd, Ecuier, Coroner.

David Lynd, Ecuier, Greffier de la Paix.

COUR des PLAIDOIERS-COMMUNS à MONTREAL.

Les H. { J. Fraser, } Ecuïers, Juges.  
          { E. Southouse, }  
          { H. de Rouville, }

D 3

J. Burke,

J. Burke, J. Reid & — Lepailleur, Ecuiers, Greffiers.  
 Edouard Guillaume Gray, Ecuiers, Sheriff.  
 Jean Burke, Ecuiers, Coroners.  
 Jean Burke, }  
 Jean Reid, } Ecuiers, Greffiers de la Paix  
 — Lepailleur, }

*Séances des Cours de Justice dans la Province de Québec.*

C O U R d' A P E L S.

Le premier Lundi de chaque mois pendant toute l'année et continue à siéger chaque mois tant que l'affaire portée devant elle l'exige.

C O U R D U B A N C D U R O I.

Dans la ville de Québec, se tient les premiers Mardis des mois de Mai et de Novembre. Dans la ville de Montréal, les premiers Lundis de Mars et Septembre, et siége pendant dix jours chaque terme.

*Deux Cours de Plaidoyers-communs, l'une pour le District de Québec, l'autre pour celui de Montréal,*

Siégent au moins un jour chaque semaine dans chacune des dites villes respectivement, pour la décision des causes dont la valeur en litige n'exécède point dix livres sterling; et continuent ainsi leurs séances toute l'année, à l'exception de 3 semaines dans le tems des semences, un mois dans celui de la récolte, et 15 jours à Noël et à Pâques; à l'exception aussi des vacances fixées par les Juges pour faire leurs tournées deux fois par an dans leurs districts respectifs.

Les mêmes Cours siégent dans des termes réguliers, pour la décision des causes au-dessus de dix livres sterling, celle de Québec les quinze premiers jours des mois de Janvier et Juillet, et les quinze derniers de Mars et Septembre

Septembre et  
Fevrier Août  
ches et Fêtes  
seront toujou

Cour des Plai

Tiendra de  
une Séance qu  
et l'autre Séa  
et que chaq  
(les Dimane  
comptes pou

Cours de Sé

Se tiennen  
d'Avril, de

LISTE DES

- Alexan
- Antoin
- Berthel
- Robert
- J. F. C
- Isaac C
- John
- Jon. S
- Amabl
- Pierre

A Québec.

- Pierre
- Arthu
- James
- Thom
- A. For
- L. Eti
- Charle

A Montréal.



Septembre et celle de Montréal les 15 derniers jours de  
Fevrier Août et Novembre, chaque année, les Diman-  
ches et Fêtes exceptés; et les premiers jours du retour  
seront toujours le premier jour des termes.

*Cour des Plaidoyers-communs, District des Trois-Rivieres*

Tiendra deux Séances seulement dans l'année; savoir,  
une Séance qui commencera le premier Mardi de Février,  
et l'autre Séance commencera le premier Mardi d'Août,  
et que chaque Séance continuera pendant huit jours  
(les Dimanches et Fêtes exceptés) qui ne feront point  
comptés pour jours de Séance.

*Cours de Séances Générales de Quartier de la Paix, à  
Québec et à Montréal,*

Se tiennent les seconds Mardis des mois de Janvier  
d'Avril, de Juillet et d'Octobre, tous les ans.

LISTE DES AVOCATS DANS LA PROVINCE.

- |                                 |   |   |              |
|---------------------------------|---|---|--------------|
| A Québec.                       | { | Alexandre Gray, <i>Procureur-Général,</i> | } Ecrivains. |
|                                 |   | Antoine Panet,                            |              |
|                                 |   | Berthelot D'Artigny,                      |              |
|                                 |   | Robert Russell,                           |              |
|                                 |   | J. F. Cugnet,                             |              |
|                                 |   | Isaac Ogden,                              |              |
|                                 |   | John Antill,                              |              |
|                                 |   | Jon. Sewell. F. F. de Proc. Général.      |              |
| Amable De Bonne,                |   |   |              |
| Pierre Bedard.                  |   |   |              |
| A Montréal.                     | { | Pierre Meziere,                           | } Ecrivains. |
|                                 |   | Arthur Davidson,                          |              |
|                                 |   | James Walker,                             |              |
|                                 |   | Thomas Walker,                            |              |
|                                 |   | A. Foucher,                               |              |
| L. Etienne Thedard De Montigny, |   |   |              |
| Charles François Hamelin,       |   |   |              |

*JUGES de la PAIX pour le District de Montreal, qui ont été commissionnés après l'impression de la liste des J. P. pour ce District.*

du Quorum. {	Edward Jessup	} Ecuiers.
	Christopher Carter	
James Sawers,		
James Walker,		
John Jones, Junr.		
John Bapbtiste Bruyer Bellair.		

**BRITISH AND CANADIAN MILITIA THROUGHOUT THE PROVINCE.**

**LISTE des OFFICIERS de MILICES PAR TOUTE LA PROVINCE.**

**OFFICERS OF THE QUEBEC BATTALION OF BRITISH MILITIA.**

The Honorable Henry Caldwell, Esq. Colonel.  
 John Nairne, Esq. Lieutenant-colonel.  
 Malcolm Frazer, Esq. Major.

**CAPTAINS.**

James Johnston, Artillery,	John Lees,	} Esquires.
Thomas Ainslie,	Thomas Scott,	
Hon. Edward Harrison,	James Shepherd,	
Robert Lester,	William Lindsay,	
Hon. Hugh Finlay,		
Peter Mills, Esq. retired with a Captain's Commission.		

**LIEUTENANTS.**

Samuel Phillips,	John Coffin, senior,	} Etc.
John Renaud,	Simon Frazer, senior,	
		Robert

Robert Wood  
 Simon Fraser  
 Lauchlin Sp  
 John Melvil  
 Michel Cort  
 David Barcl  
 John Lynd,  
 John Puris,  
 John Blackw

Robert Mor  
 John Young  
 Abel Willard  
 Henry Cull,  
 { Jame  
 staff, { Wm.  
 Jame

OFFICER  
 FOR THE T  
 Colonel Com  
 Lieutenant C  
 Major

John Grant,  
 James Stanley  
 Richard Dobi  
 Isaac Todd,

John M'Gill,  
 William Mait  
 Simon M'Far  
 Robert Cruick  
 James Caldwe  
 Edward Edwa  
 Allan Paterfo

LIEUTENANTS.

Robert Woolley,	John Coffin, junior,	} Esquires.
Simon Frazer, junior,	William Macnider,	
Lauchlin Smith,	William Lane,	
John Melvin,	William Burns,	
Michel Cornud,	Andrew Cameron,	
David Barclay,	John Munro,	
John Lynd,	James Tod,	
John Puris,	David Shoolbred,	
John Blackwood,	Mathew Lymburner,	

ENSIGNS.

Robert Morogh,	William Smith,	} Esquires.	
John Young,	John Caldwell,		
Abel Willard,	William Lyndsay, jun.		
Henry Cull,	Edwd. Harrifon, jun.		
Staff, { James Sinclair, Quarter-master,	} with rank of		
{ Wm. Lindsay, junior, Adjutant,			} Lieutenants.
{ James Davidson, Surgeon.			

OFFICERS OF THE BRITISH MILITIA FOR THE TOWN AND BANLIEUX OF MONTREAL.

Colonel Commandant	Edward William Gray, Esq.
Lieutenant Colonel	Jacob Jordan, Esq.
Major	James M <sup>c</sup> Gill, Esq.

CAPTAINS.

John Grant,	Joseph Frobisher,	} Esquires.
James Stanley Goddard,	Alexander Auldjo,	
Richard Dobie,	George King,	
Isaac Todd,	Thomas Forsyth.	

LIEUTENANTS.

John M <sup>c</sup> Gill,	James Grant,	} Esquires.
William Maitland,	Andrew Todd,	
Simon M <sup>c</sup> Tavish,	Daniel Sutherland,	
Robert Cruickshank,	Jonathan Abraham Gray,	
James Caldwell,	Samuel Birnie,	
Edward Edwards,	James Finlay, junior,	
Allan Paterfon,	Thomas M <sup>c</sup> Cord,	

Alexander Henry,	Thomas M <sup>c</sup> Murray,
E N S I G N S.	
James Dunlop,	Alexander Robertson,
John Dumoulin,	James Hughes,
John Gray,	John Howard,
Francis Desrivieres,	John Lilly.
Adjutant and Lieutenant,	Lawrence Ed. Ermatinger,
Quarter-Master,	John Turner,
Surgeon,	Charles Blake.

**OFFICIERS DE LA MILICE CANADIENNE  
DE LA VILLE ET DISTRICT DE QUEBEC.**

E T A T M A J O R.

L'Honorable Le Comte Dupre, Colonel.

L'Honorable François Baby, Lieutenant-colonel.

Gabriel Elzeard Taschereau, Ecuyer, Major.

Capitaine Louis L'Anglois,	}	AIDES MAJORS.
Lieutenant Barthelmy Faribeu,		
Enseignes { Antoine Gosselin, { François Duval, fils,		

C A P I T A I N E S.

Hypolite Laforce, Artillerie,	Joseph Duval,
François Pomereau, Gren.	J. Bte. Bouchette.
Charles Berthelot,	Antoine Panet,
Alexandre Dumas,	Joseph François Cugnet.
Charles Liard,	Charles Pinguet,
Jacques Perrault,	

C A P I T A I N E S S E N S E C O N D.

Ant. Serindac,	Pierre Ls. Deschenaux,
Louis Turgeon, pere,	François Duval,
Louis Duniere,	Meru Panet,
A. J. Raby,	Louis Fremont,
Antoine St. Germain,	Jean Marie Cherrier,
J. Bte. Dupré, fils.	François Filion.

Joseph Roll  
Pierre Bouch  
Charles Fren  
Jean Bte. A  
René Franço  
  
Charles Pele  
Joseph Peler  
Joseph Drape  
Jean Bte. Co  
Pierre Brun  
Le  
Lou  
J. F  
J. F  
  
C A P I T  
de C  
Ste. Foy,  
Ancienne Le  
St. Augustin  
Pointe aux  
Les Ecureuil  
Cap Santé,  
Deschambau  
Grondines,  
Lotbiniere,  
Ste. Croix,  
St. Jean L'E  
St. Antoine,  
St. Giles,  
St. Nicolas,  
ointe Levy



LIEUTENANTS.

Joseph Rollet,  
Pierre Bouché, l'ainé,  
Charles Fremont,  
Jean Bte. Amiot,  
René François Duval,

Alexis Caron,  
Louis Turgeon, fils,  
Joseph Migneron,  
Louis Bordage,

ENSEIGNES.

Charles Pelerin,  
Joseph Pelerin,  
Joseph Drapeau,  
Jean Bte. Corbin,  
Pierre Bruneau,

René M. Bouchaud,  
Charles Gueroux, fils,  
Piscot Parent,  
Jacques Voyer,  
Juste Monjon,

Le Réverend Pere Beré, Aumonier.

Louis Badelard, Chirurgien.

J. Bte. Chevalier, l'ainé, } SERJEANS

J. Bte. Chevalier, le Cadet, } MAJORS.

CAPITAINES DES PAROISSES

*de Campagne dans le District de Québec.*

Ste. Foy,  
Ancienne Lorette,  
St. Augustin,  
Pointe aux Trembles,  
Les Ecureuils,  
Cap Santé,  
Deschambault,  
Grondines,  
Lotbiniere,  
Ste. Croix,  
St. Jean L'Echaillon.  
St. Antoine,  
St. Giles,  
St. Nicolas,  
Pointe Levy,

Antoine Sanson  
{ Charles Noreau,  
{ Joseph Dufresne,  
{ Louis Gingras,  
{ François Côté.  
{ Jacques Garnaud,  
{ Charles Garnaud,  
Jacques Delisle,  
Pierre Mercure,  
Pierre Groleau,  
Joseph Hamelin,  
François Bellanger,  
Antoine Hamel,  
Jean Laliberté,  
Louis Côté,  
Pierre Herlet,  
J. Bte. Demers,  
{ François Bourassa,  
{ Etienne Begin,

St. Henry,  
 Nouvelle Beauce,  
 de Sati-  
 kant  
 St. Gervais,  
 St. Charles,  
 Beaumont,  
 St. Michel,  
 St. Valier,  
 La Malbaie,  
 Les Eboulemens,  
 Ifle aux Coudres,  
 Baie St. Paul,  
 Petite Riviere,  
 St. Joachim,  
 St. Anne du Nord,  
 St. Feréol,  
 Château Richer,  
 Ange Gardien,  
 Beauport,  
 Charlebourg,  
 Bourg Royal,  
 Jeune Lorette,  
 Ifle d'Orléans,

St. Marie  
 St. Joseph  
 St. François,  
 St. Pierre,  
 Ste. Famille,  
 St. François,  
 St. Jean,  
 St. Laurent,

Jean Crespeau,  
 Germain Beaudoin,  
 François Verreault,  
 Guillaume Provoost,  
 Joseph Poulin,  
 Jean Bolduc,  
 J. Gagnon, 1er. Lt.  
 J. Roi, 2d, Lieut.  
 Louis Goffelin.  
 J. Baptiste Perrault,  
 Louis Godebou.  
 Etienne Carrier,  
 Joseph Roi.  
 Dominique Poliquain  
 J. Marceau; Pere,  
 Pierre Bouchard,  
 André Obé,  
 Charles Brassard,  
 J. François Tremblé,  
 Zacharie Hervey,  
 J. B. Menard,  
 J. Jacques Fortin,  
 Jean Bte. Fortin,  
 Joseph Paré,  
 François Lessard,  
 Joseph Dupon,  
 Joseph Caseau,  
 Michel Huot,  
 Paul Rainville,  
 Jacques Vilair,  
 Jacques Jobin,  
 Raphael, Giroux,  
 Louis L'heureux,  
 Prisque Plante,  
 Pierre Deblois,  
 Joseph Lepage,  
 Louis Genais,  
 Louis Rouleau,

Etat-Ma  
 Fleuve  
 Berthier,  
 Riviere  
 du Sud,  
 Cap St. I  
 L'Iflet,  
 St. Jean  
 St. Roch,  
 Ste. Ann  
 Riviere C  
 Camourai  
 Riviere d  
 Riviere d  
 lle Verte  
 Trois H  
 Le Bic, R  
 Madawesk  
 Pabo, Gr  
 Cap D  
 DIST R  
 Ville des

*Etat-Major de St. Thomas pour le Sud dans le bas du  
Fleuve depuis Berthier jusqu'à Matane inclusivement.*

François Dambourgès, Colonel.

Pierre Marcoux, Lieutenant Colonel.

Ignace Aubert Gaspé, Major,

CAPITAINES.

Berthier,		Pascal Corrivau,
Riviere } St. François,		Louis Blais.
du Sud, } St. Pierre,		Michel Blais.
Cap St. Ignace,	} St. Thomas,	Jacques Thibaut.
L'Islet,		Joseph Fournier,
St. Jean du Portage,		J. B. Couillard Depré,
St. Roch,		François Duval,
Ste. Anne du Sud,		Jean-Marie Castongué,
Riviere Ouelle,		Sebastien Houellete.
Camouraska,		Joseph Boucher.
Riviere du Loup,		{ Alexandre Dione,
Riviere des Caps,		{ Alexandre Roi.
Isle Verte, Cacona et		} Pierre Pinet,
Trois Pistoles.		{ Jean Bte. Grandmaison,
Le Bic, Rimouski, et Matane,		Joseph Lepage,
Madaweska,		François Cir,
Pabo, Grande Riviere, et		} François de la Fontaine,
Cap Despair,		

DISTRICT DES TROIS RIVIERES.

*Ville et partie du Nord.*

ETAT MAJOR.

Joseph Niverville, Colonel.

Charles Tonnancour, Major.

CAPITAINES.

Ville des Trois Rivieres, E { Ls. J. Le Proust,  
Guillaume Grant,

CAPITAINES.

Cap la Madelaine,	Antoine Belrive,
Champlain,	Joseph Chartier,
Riviere Batiscan,	Joseph Belletête,
Riviere des Envies St. Stanislas,	Pierre Trépagné,
Batiscan,	Antoine Marchand,
Ste. Anne,	Louis Guoin,
Pointe du Lac,	André Guay,
Petit Yamachiche,	Joseph Adam,
Yamachiche,	Antoine Lesieur,
Riviere du Loup,	{ Antoine Augé,
	{ Alexis Leclair,
Maskinongé,	{ A Belair,
Lormiere,	{ Joseph Le Sage,
	Pierre Marchand,

*Etat Major de St. François, pour le Sud du Fleuve.*

Joseph Marie Tonancour, Colonel.

J. B. Destimauville, Lieutenant Colonel.

J. A. C. St. François, Major.

CAPITAINES.

Yamaska,	{ Louis Schmidt,
St. François,	{ J. Bte. Brouillard,
St. Michel d'Yamaska,	J. Bte. Deschenaux,
Baie St. Antoine,	Pierre Bazil Pelissier,
Nicolette,	{ Aug. Claire Houle,
	{ J. B. Lafond,
Lac St. Paul,	{ Pierre Braffard,
Becancour,	{ François Pitre,
Gentilly,	Pierre Poirier,
St. Pierre L'Ebequet,	{ Joseph Bourgeois,
	{ B. Beauchêne,
	{ D. Labuissoniere, C.
	{ Poisson, Lieut.
	Pierre Roberge,

OFFI  
DE

Ne  
St

Pierre  
Pierre  
J. Bt

Danie  
Gabr  
Jean

Jacqu  
Louis  
Jean

Adrie  
Etien  
Pier

Char  
Hyp  
Jacq

Loui  
Gabr  
Pierre



OFFICIERS DE LA MILLICE CANADIENNE  
DE LA VILLE ET BANLIEUE DE MONTREAL.

E T A T M A J O R.

*Premier Bataillon.*

Neveu Sevestre, Ecuyer, Colonel et Commandant,

St. George Dupré, Ecuyer, Lieutenant Colonel.

Louis Porlier, Ecuyer, Major.

Etienne St. Difier, Aide-Major.

C A P I T A I N E S.

Pierre Lacoste,

Maurice Blondeau.

Pierre Vallé,

J. Bte. Adhemard,

J. Bte. Depain,

Pierre Bouthelier

C A P I T A I N E S E N S E C O N D.

Daniel Dupré,

Joseph Fs. Perrault.

Gabriel Côté,

Joseph Sanguinet,

Jean Baptiste Durocher,

Louis Chaboilliez,

L I E U T E N A N T S.

Jacques Porlier,

J. Baptiste. Baby,

Louis Baby.

Michel Curote,

Jean Desrivieres,

François Desrivieres,

E N S E I G N E S.

Adrien Berthelot,

Amable Dezery,

Etienne Campion,

François Rolland,

Pierre Berthelet,

Jean Bouthillet,

*Deuxieme Bataillon.*

Pierre Guy, Lieutenant-colonel.

Pierre Foretier, Major.

Hughes Hency, Aide-major.

C A P I T A I N E S.

Charles Chaboilliez,

Charles Dézery,

Hypolite Dupré,

Louis Moquin,

Jacques Hervieux.

Ignace Lacroix,

C A P I T A I N E S E N S E C O N D.

Louis Guy,

Pierre Hervieux,

Gabriel Francher,

Joseph Quesnel,

Pierre Desrivieres, E 2

Louis Laville,

## LIEUTENANTS.

Bazil Campault,  
Benjamin Durocher,  
Clement Herse,

Jean Baptiste Thabault,  
Charles Lufignan,  
Michel Dumas.

## ENSEIGNES.

Jacques Giasfon,  
Nicolas Berthelet,  
Jacques Fs. Lacomble,

Joseph Roy,  
Philippe Lespron,  
Antoine Duchesne,

## CAPITAINES DANS LES PAROISSES.

Argenteuil  
Lac des deux Montagnes,

Riviere Duchesne,

Blainville,  
Haut de l'Isle Ste. Anne,  
Pointe Claire,  
Les Sources,  
Isle Bizard,

St. Genevieve

La Chine,

St. Laurent Lieffe,

Les Bois Francs,

Pointe aux Trembles,

St. Léonard,

Longue Pointe

St. Léonard de Longue Pointe,

Rivieres des Prairies.

Sault au Récolet,

Nicolas Aubert,  
Hyacinth Seguin,

{ Joseph Hetier,  
{ Pierre Paradis,  
{ Gabriel Hetier,

Pierre Filiatros,  
Philippe Depelteau,  
Joseph Deau, f. fon. C.  
Dominique L'étang,  
Jacques Boileau,

{ Jh. Martin Hilaire,  
{ Ant. Clem. Lariviere,

{ Pierre Depelteau,  
{ Paul Dumouchel,

{ J. B. Roi,  
{ Gabriel Crevier,

Pierre Dumais,

{ J. B. Millard,

{ J. B. Benard,

{ Fr. Bricôt Lamarche,  
{ fai. fonc. de Cāpt.

Ignace Souigny,

Guillaume Longpré,

{ Jacques Monarque,

{ J. B. Monarque,

Amable Sicard,

Repentign

St. Sulpice

La Valtrie

Lanoray,

Berthier,

St. Esprit,

St. Antoin

St. Cutber

L'Affompt

St. Esprit,

L'Achigan

L'Acadie,

Mascouche

Lachenaye

Terrebonn

Mascouche

Idem Ste.

Isle Jesus,

Sou'ange,

Quinchien,

Vaudreuil,

Isle Perault

Repentigny,  
 St. Sulpice,  
 La Valtrie,  
 Lanoray,  
 Berthier,  
 St. Esprit,  
 St. Antoine,  
 St. Cutbert,  
  
 L'Assomption,  
  
 St. Esprit,  
 L'Achigan St. Roc,  
 L'Acadie,  
 Mascouche Lachenaye,  
 Lachenaye,  
 Terrebonne,  
 Mascouche St. Louis,  
 Idem Ste. Anne,  
 } St. François,  
 } St. Vincent,  
 } Ste. Rose,  
 } St. Martin,  
 Soulange,  
 Quinchien,  
 Vaudreuil,  
 Île Perault,

} François Payet,  
 } Antoine Deschamps,  
 François Bourdon,  
 } Charles Laporte, fai.  
 } fant fonc. de Capi.  
 L. Roy Desjardins.  
 } P. Cofabon Dostaler,  
 } Pierre Pelland,  
 Joseph Roc,  
 François Geofroy,  
 } Louis Vadenet,  
 } Pierre Lespine,  
 } J. B. Bruguier Belair,  
 } Jean Vaine,  
 } J. Archambault,  
 } Antoine Marion,  
 Etienne Turgeon,  
 Louis Chapu,  
 Pierre Dupuis,  
 Pierre Beauchamp,  
 } Alexis Caron,  
 } Felix Joly,  
 } Pierre Raby,  
 } François Seguin,  
 G. Cuvillon, f. fonc. C.  
 Pierre Gagnon,  
 Augustin L'azé,  
 } Pierre L'Anglois,  
 } Boniface Paquet,  
 Charles Filiatros,  
 } Julien Leblanc,  
 } Joseph Lorrain,  
 } Antoine Biffonet,  
 } Gabriel Leroux,  
 Joachim Genus,  
 François Cadieux,  
 Michel Le Duc,

*Etat Major de Boucherville, pour la partie du Sud du  
Fleuve, dans le District de Montréal.*

R. A. Boucherville, Colonel.

René La Bruyere, Lieutenant Colonel.

François Malhiot, Major.

CAPITAINES.

Beauharnois,	Antoine Le Duc,
Châteauguay,	{ Vital Pomainville,
	{ Amable Foucher,
	{ Louis Drainville,
La Prairie la Madelaine,	{ Joseph Hébert,
	{ Joseph Brousseau,
	{ Jacques Brousseau,
Idem St. Pierre,	{ Joseph Lanctost,
	{ Alexis Lanctost,
	{ Albert Dupuis,
Idem St. Philippe,	{ Jacques Robert,
	{ Pierre Lefebvre,
	{ Pierre Pingoneau,
Blairfindie,	Laurent Roy,
Idem St. Jean,	Julien Depelteau,
Idem Ste. Therese,	François Petrimoulx,
	{ Julien Piedalu,
Chambly,	{ J. B. Toussaint Ferri-
	ere de Bossé, fils,
	{ Michel Lamoureux,
	{ Joseph Piedalu,
Longueuil,	{ J. B. Rouffel,
	{ J. Harrès Sanfaçon,
	{ François Surprenant,
	{ Jeon La Violette,
Boucherville,	{ Louis Senecal,
	{ Pierre Walburner,

Varenne,

Verchere

Idem La  
Contreco  
Grand St

William

Petit St.

Ile St. J.

Ile du P

Rivier  
Richelieu

Belœil,

St. Hyac

Pointe O



Varenne,

Verchere,

Idem La Bioffe,  
Contrecoeur,  
Grand St. Ours,

William Henry,

Petit St. Ours,

Ile St. Ignace,  
Ile du Pas,

Riviere Richelieu,	{	St. Denis,
		St. Antoine,
		St. Charles,

Belœil,

St. Hyacinthe Yamaska,

Pointe Olivier,

{	Hiacinth Durocher,
	Jean Martin,
	Joseph Messier,
	Alexandre Hebert,
	Joseph Girard,
	Joseph Amiot,
	Nicolas Amiot,
	François Langevin,
	François Duhamel,
	Philippe St. Laurent,
{	Alexis Cardin,
	Pierre Cournoyer,
{	Joseph Lariviere,
	François Giard,
{	Michel Lariviere,
	J. B. Lincour,
{	Pierre Joinville,
	Louis Courtemanche,
	Louis Goulette,
	F. St. François,
	Pierre Cheval,
	Chris. Marchesseau,
	Chs. Berthiaume,
	J. B. Lataille,
	André Combe,
	J. Jano Lachapelle,
André Gatebois,	
{	Leopold Remi dit Bellefleur,
	Joseph Le Moine,
{	Joseph Coiteux,
	Jacques Beaulac,
{	Domingue,
	Joseph Carreau,
{	Pierre Brunet,

ECCLESIASTICAL STATE OF CANADA  
*Catholic and Protestant.*

ETAT ECCLESIASTIQUE DU CANADA  
*Catholique et Protestant.*

CATHOLIQUE.

Monseigneur JEAN OLIVIER BRIAND, Ancien  
Evêque de Québec.

Monseigneur JEAN FRANÇOIS HUBERT, ci-devant  
Titulaire d'Almire, présentement Evêque de Québec.

Mgr. Charles François Bailly, Evêque Titulaire de  
Capfe, Coadjuteur de Québec.

VICAIRES-GE'NE'RAUX.

Monfr. Montgolfier,

Monfr. St. Onge,

Monfr. Gravé,

Monfr. Brassier.

Monfr. Denaut,

*Sécritaire du Diocèse,* Mr. Pleffis.

AU SEMINAIRE DE QUEBEC.

Monfr. Gravé, Supérieur.

Mr. Thomas Bedard,

Mr. La Haille,

Mr. Roy, Procureur.

Mr. Boissonneau, Professeur,

Mr. Burke,

Mr. Robert,

} Directeurs.

AU SEMINAIRE DE MONTREAL.

Mr. Montgolfier, Supérieur.

Mr. Brassier, Supérieur en second.

Mr. Poncin, Directeur.

Mr. Guichart, Missionnaire *des Algonkins, au Lac des  
deux Montagnes.*

Mr. Dézéry, curé d'Office.

Mr. Guillemin,

Mr. Marcel

Mr. Borner

Mr. Le Cl

Mont

Mr. Lami

Mr. Ignac

Messrs. }

Messrs. }

Le R. P. J

Le R. P. I

Petrimoult

Duyart, M

Le R. P. C

Le R. P. J

Le P. Cas

COU

Hô

Fondé en 1

béciles. C

Hô

Fondé en 1

Therèse Les

Fondé en 16

Marie Gen:

Mr. Marchand le jeune, Principal du Collège.  
Mr. Borneuf, Procureur.  
Mr. Le Clerc, Missionnaire des Iroquois au Lac des deux Montagnes.

Mr. Lami Hubert,  
Mr. Ignace le Claire, Professeur de Philosophie,

Messrs. { Archambault, Chaboillez, } pour les humani-  
          { Bedard, Parent, } tés et les sciences.

Messrs. { Poulin de Courval, } Lamotte, } Vicaires.  
          { Keller, } Bedard, }

RECOLLETS OU FRANCISCAINS.

Le R. P. Felix Berrey, Commissaire Provincial.  
Le R. P. Louis Demers, Supérieur, à Montréal,  
Petrimoulx, Couvent de Montréal.  
Duyart, Missionnaire à Yamaska.

AUX JESUITES.

Le R. P. Giraulx, Supérieur.  
Le R. P. Bernard Well, au Collège de Montréal,  
Le P. Casot, Procureur.

COUVENS DE RELIGIEUSES ET  
COMMUNAUTES.

HÔPITAL-GENERAL A QUEBEC.

Fondé en 1693 pour les infirmes et les im-  
béciles. Catherine Noyan, supérieure, 41 Religieuses.

HÔPITAL-GENERAL A MONTREAL.

Fondé en 1753 pour les pauvres malades.  
Therese Lemoine Despins, supérieure, 18 Religieuses.

HÔTEL-DIEU A QUEBEC.

Fondé en 1636 pour les pauvres malades.  
Marie Gen: St. François, supérieure, 30 Religieuses.

HÔTEL-DIEU A MONTREAL.

Fondé pour les pauvres malades.

Gab: Louise D'Aillebouft, supérieure. 30 Religieuses

*Sœurs de la Congrégation de Notre Dame.*

Fondées pour l'instruction des filles.

Marie Raifenne, supérieure. 57 Religieuses

*Ursulines des Trois-Rivieres.*

Fondées en 1677, pour l'instruction, et pour les  
pauvres malades.

Ursule Baby, supérieure, 19 Religieuses

*Ursulines de Québec.*

Pour l'instruction des filles.

M. C. Brassard de Ste. Claire, supérieure, 38 Religieuses

Curés et Missionnaires du Diocèse.

COMTE' OU DISTRICT DE QUEBEC.

*Nord du Fleuve St. Laurent.*

LA VILLE.

Mr. Augustin Hubert, Curé.

Mr. Vidal, }  
Mr. Paquet, } Vicaires.

Mr. Robitaille, Chapelain de l'Hôpital-Général.

ISLE D'ORLEANS.

Mr. Ducondu, St. Laurent et St. Pierre.

Mr. Pinet, St. Jean, et partie de St. François.

Mr. Gatién, Ste. Famille, et partie de St. François.

Mr. Duchouquet, Curé de l'Isle aux Coudres, desservant  
les Eboulements et la Malbaye.

Mr. Le Lièvre, Baie St. Paul, desservant la Petite Rivière

Mr. Corbin, St. Joachim.

Mr. Gaillard

Mr. René F

Gardie

Mr. Renaud

Mr. Derom

Mr. Desche

Mr. Bériau,

Mgr, Le Co

Mr. Begin,

Mr. Louis I

Mr. Fillion

Mr. Labadi

Mr. Fortin,

Marcheteau

Mr. Antoir

desserv

Mr. Dubor

Mr. Vézin

Mr. Berthi

Mr. Sarau

Mr. Alinot

Mr. Degui

Mr. Garrat

Mr. Landr

Mr. Comp

Mr. J. Ma

Mr. Laure

Mr. Charv

Mr. Pâque

Mr. Jacqu

Mr. Fauch

Mr. Jos.

Mr. Lefeb

Mr. Bern.

Mr. Truta

Mr. Paque

et les



Mr. Gaillard, Ste. Anne, desservant St. Férol.

Mr. René Hubert, Château Riché, desservant l'Ange Gardien.

Mr. Renauld, Beauport.

Mr. Derome, Charles-bourg.

Mr. Deschenaux, l'Ancienne Lorette.

Mr. Bériau, St. Augustin.

Mgr. Le Coadjuteur, la Pointe aux Trembles.

Mr. Begin, Vicaire.

Mr. Louis Hubert, les Ecureuils.

Mr. Fillion, Cap Santé.

Mr. Labadie, Deschambault.

CÔTE DU SUD.

Mr. Fortin, Lotbiniere, desservant Ste. Croix.

Marcheteau, St. Antoine et St. Nicolas.

Mr. Antoine Lamotte, St. Joseph de la Nlle. Beauce, desservant St. François.

Mr. Dubord, Ste. Marie.

Mr. Vézina, St. Henry.

Mr. Berthiaume, Pointe Lévi.

Mr. Sarault, St. Charles.

Mr. Alinotte, St. Gervais.

Mr. Deguise, St. Michel.

Mr. Garrault, St. Valier,

Mr. Landriaux, Berthier.

Mr. Compain, Beaumont.

Mr. J. Marie Verreau, St. Thomas.

Mr. Laurent Bedard, St. François. } Riviere

Mr. Chauveaux, St. Pierre. } du Sud.

Mr. Pâquet, Cap St. Ignace, desservant l'Isle aux Grues.

Mr. Jacques Panet, l'Islet,

Mr. Faucher, St. Jean Port Joli.

Mr. Jos. Verreau, St. Roch.

Mr. Lefebvre, Ste. Anne.

Mr. Bern. Panet, Riviere Ouelle,

Mr. Trutau, Kamouraska.

Mr. Paquet, l'Isle Verte, Rimousky, les Trois Pistoles, et les Malécites de Madawaska.

- Mr. Bourg, Missionnaire des Acadiens, et sauvages à la Baie des Chaleurs.
- Mr. Jones, supérieur de la Mission de la N. Ecosse.
- Mr. Power, } servant sous Mr. Jones.
- Mr. Phelan, }
- Mr. Le Roux, Mission. des sauvages à la Baie de Fundy.

DISTRICT DE MONTREAL.

Nord du Fleuve St. Laurent.

ISLE DE MONTREAL.

- Mr. Perrault, Curé de St. Laurent.
- Mr. Racine, la Pointe aux Trembles,
- Mr. Girouard, Longue Pointe.
- Mr. Ecuyez, La Pointe Claire.
- Mr. Dumouchelle, Ste. Geneviève.
- Mr. Prévoft, Sault au Récollet, desservant la Riviere des Prairies.

ISLE JESUS.

- Mr. Marchand, Curé de St. François de Sales, desservant La Chenaie.
- Mr. Chenet, St. Vincent de Paul.
- Mr. Le Maire, St. Martin.
- Mr. Gallet, Ste. Rose.

CÔTE DU NORD.

- Mr. Lorimier, Curé de St. Cuthbert.
- Mr. Pouget, Berthier.
- Mr. Chs. Perrault, La Valtrie, desservant Lanoraie.
- Mr. Serrand, St. Paul.
- Mr. St. Germain, Repentigny, desservant St. Sulpice.
- Mr. Pétrimoux, St. Pierre du Portage.
- Mr. Bro, St. Jacques.
- Mr. Desforges, St. Roch de l'Achigan
- Mr. Foucher, St. Henri de Maskouche.
- Mr. Coyteux, Maskouche de Page,
- Mr. Beaumont, Terrebonne.
- Mr. Hébert, Blainville.
- Mr. Maillou, Riviere du Chêne.

Mr. Caze  
petit R  
Mr. Brun  
Mr. Degu

Mr. Brug  
Mr. Duch  
Mr. Gene  
Mr. Game  
Mr. Lanct  
Mr. Griau  
Mr. Denau  
Mr. Conef  
Mr. Dubu  
Mr. Carpe  
Mr. Jean,  
Mr. Durou

Mr. Menn  
Mr. Picard  
Mr. Noize  
Mr. Joseph  
Mr. Payet,  
Mr. Cherr  
Mr. Bouch  
Mr. Pierre  
du Pas,

Mr. Rinfre  
Mr. Bertran  
Mr. Kembe  
Mr. Bleury  
Mr. Huot,  
de l' M  
Mr. Gagn

vages à la  
fle.

Mr. Cazeneuve, Isle Perrot, desservant Ste. Anne du  
petit Rapide.

Mr. Brunet, Soulange.

Mr. Deguire, Vaudreuil.

CÔTE DU SUD.

e Fundy.

Mr. Bruguier, Curé de Châteaugay,

Mr. Ducharme, Sault St. Louis, desservant la Chine,

Mr. Genest, St. Constant.

Mr. Gamelin, St. Philippe.

Mr. Lancto, Blairfindie.

Mr. Griault, Prairie de la Madeleine.

Mr. Denaut, Longueuil.

Mr. Conefroy, Boucherville.

Mr. Duburon, Varennes.

Mr. Carpentier, Verchères.

Mr. Jean, Contre-cœur.

Mr. Durouvray, St. Hyacinthe,

Riviere

RIVIERE CHAMBLY.

, desser-

Mr. Mennard, Curé de St. Joseph.

Mr. Picard, St. Olivier.

Mr. Noizeux, Belœil,

Mr. Joseph Martel, St. Charles.

Mr. Payet, St. Antoine.

Mr. Cherrier, St. Denis.

Mr. Boucher, St. Ours.

Mr. Pierre Martel, William Henry, desservant l'Isle  
du Pas,

oraie.

Sulpice,

DISTRICT DES TROIS RIVIERES:

CÔTE DU NORD.

Mr. Rinfret, Maskinongé.

Mr. Bertrand, Riviere du Loup.

Mr. Kembert, Yamachiche.

Mr. Bleury, Trois-Rivières.

Mr. Huot, Champlain, desservant Baptiscan et le Cap  
de la Madeleine.

Mr. Gagnon, Point du Lac,

F

Mr. Aubri, Ste. Geneviève, desservant St. Stanislas.  
Mr. Morin, Ste. Anne, desservant les Grondines

CÔTE DU SUD.

Mr. Mâsse, St. Pierre les Becquets, desservant Saint  
Jean et Gentilly.  
Mr. Dubois, Bécancour.  
Mr. Brassard, Nicolet.  
Mr. Archambault, Baie du Febvre.  
Mr. Le Noir, St. François, et la mission des Abenakis.

DISTRICT DE HESSE.

Mr. Dufaux, Curé de l'Assomption. }  
Mr. Fréchette, Ste. Anne. } Détroit

LUNEBURG.

Mr. Rodrigue M'Donell, }  
Mr. Alexander M'Donell, } St. Régis et Oswegatchie.

PRÊTRES NON EMPLOYÉ'S.

Mr. Noel, ci-devant curé de St. Antoine de Tilly.  
Mr. Gagnon, de la Baie St Paul.  
Mr. Le Clerc, de Rimouski, &c.  
Mr. Hamel, St. Pierre sur l'Isle d'Orléans:

RECAPITULATION.

Evêques, - - - - -	3
Prêtres, - - - - -	146
Religieuses à l'Hôpital Général de Québec, - -	41
Religieuses à l'Hôpital Général de Montréal, - -	18
Hotel-Dieu de Québec, - - - - -	30
Hôtel-Dieu de Montréal, - - - - -	30
Sœurs de la Congrégation, - - - - -	57
Ursulines des Trois-Rivieres, - - - - -	19
de Québec, - - - - -	38
	382
Ecclésiastiques Protestants, - - - - -	11
Différence, - - - - -	371

Bishops, -  
Priests, -  
General F  
Ditto  
Hotel-Dieu,  
Ditto  
Sisters of th  
Ursuline N  
Ditto

Protestant I

A List of  
Eng  
Que

The Right  
and it

The  
mi  
the

The  
G  
The  
er  
Q

The  
to  
T

Th  
Pi  
an  
fa  
Th  
C

Quebec.

Montreal. 3 Rivers



RECAPITULATION.

Missas.	Bishops, - - - - -	3
	Priests, - - - - -	146
	General Hospital Quebec Nuns, - - - - -	41
at Saint	Ditto Montreal, - - - - -	18
	Hotel-Dieu, Quebec, - - - - -	30
	Ditto Montreal, - - - - -	30
	Sisters of the Congregation, - - - - -	57
	Ursuline Nuns at Three Rivers, - . - - -	19
benakis,	Ditto at Quebec - - - - -	38
		<hr/> 382
	Protestant Ecclesiastics, - - - - -	11
t	Difference, - - - - -	<hr/> 371

*A List of the Clergy of the Established Church of England, Officiating in the Province of Quebec.*

The Right Reverend Charles Bishop of Nova Scotia, and its dependences. (Resident in N. Scotia)

- Quebec { The Reverend Philip Toosey, Ecclesiastical Commissary of the Eastern District and Minister of the English Church in Quebec. salary, £200.
- { The Reverend William Aked Chaplain to the Garrison of Quebec, £115 5. (Not Resident)
- { The Reverend D. F. De Montmollin French Reader and Preacher to the Canadian Protestants in Quebec, salary, £200.

3 Rivers { The Reverend J. B. Veyssiere, Reader and Preacher to the English and Canadian Protestants, at Three-Rivers, salary, £200.

- Montreal. { The Reverend D. C. Delisle French Reader and Preacher to the English and Canadian Protestants, and Chaplain to the Garrison of Montreal, salary, £200.
- { The Reverend James Tunstall, Minister of the Church at Montreal, salary, £100.

Missas.  
at Saint  
benakis,  
t  
egatchie.  
illy.  
Orléans:  
- 3  
- 146  
- 41  
- 18  
- 30  
- 30  
- 57  
- 19  
- 38  
- 382  
- 11  
- 371

Western District. W.H.

The Reverend John Doty, Minister of the English Church at William Henry, salary, £100  
 The Reverend John Stuart, Ecclesiastical Commissary of the Western District and Minister of Kingston, salary, £100.  
 The Reverend John Langhorn, Minister of Fredericksburg and Ernest Town, Missionary from the society for propagating the Gospel £50 and from Government £100.

CHURCH OF SCOTLAND.

The Revd. Mr. Henry and } Quebec.  
 — Mr. Spark, }  
 — Mr. Bethune, New Oswegatchie.

PROTESTANT SCHOOLS.

Scholars.

Quebec.	{	25 James Tanfwell, - - - - -	100 : 0 : 0
		18 John Frazer, - - - - -	30 : 0 : 0
		32 Daniel Keith, - - - - -	0 : 0 : 0
		53 John Jones, - - - - -	0 : 0 : 0
		11 William Sergeant, - - - - -	0 : 0 : 0
		41 Borrows, - - - - -	0 : 0 : 0
		<u>180</u>	
Rivers Montreal.	{	42 Fisher, - - - - -	50 : 0 : 0
		48 Nelson, - - - - -	0 : 0 : 0
		39 Bowen, - - - - -	0 : 0 : 0
		17 Gunn, - - - - -	0 : 0 : 0
		<u>146</u>	
H. 3 Rivers	{	11 Brown, - - - - -	0 : 0 : 0
		15 Morris, - - - - -	0 : 0 : 0
		<u>26</u>	
saspé w. <	<	17 Biffot, - - - - -	0 : 0 : 0
		Hobson, - - - - -	25 : 0 : 0

SCHOL. Quebec, Montreal, Three Rivers, William F.

No ret Count and H

ECOLI Seminaire Séminaire

Ecole pou Ecole pou

OFFICE

D  
 THOMAS  
 THOMAS  
 Chas. Stev  
 Mr. Pete  
 Mr. Lau  
 Mr. Jose  
 Mr. Jose  
 James T  
 Augustu  
 Mr. Jean  
 Mr. Wil  
 Oliver C  
 Felix O

SCHOLARS IN PROTESTANT SCHOOLS.

Quebec, - - - - -	180
Montreal, - - - - -	146
Three Rivers, - - - - -	26
William Henry, - - - - -	17
	<u>369</u>

☞ No return yet of the Protestant Schools in the New Counties of Gaspé, Lunenburg, Mecklenburg, Nassau and Hesse.

ECOLIERS DANS LES ECOLES CATHOLIQUES.

Seminaire de Québec pensionnaires et demie pensions.	95
Séminaire de Montréal, - - - - -	91
	<u>186</u>

A VAUDREUIL.

Ecole pour la Lecture - - - - -	78
Ecole pour l'Ecriture, - - - - -	86
	<u>164</u>
Total,	350

OFFICIERS DE LA DOUANE,

DANS LA PROVINCE DE QUEBEC.

- THOMAS AINSLIE, Ecuier, Collecteur.  
 THOMAS SCOTT, Ecuier, Contrôleur.  
 Ch<sup>s</sup>. Stewart, Ec. Collecteur, en l'absence du Collecteur.  
 Mr. Peter Mills, }  
 Mr. Lauchlin Smith, } Inspecteurs et Visiteurs.  
 Mr. Joseph Mayson, }  
 Mr. Joseph Mayson, jaugeur.  
 James Todd, }  
 Augustus Welling, } Chercheurs.  
 Mr. Jean Gerbrand Beek, Inspecteur à Montréal.  
 Mr. William Hall, Visiteur à ditto.  
 Oliver O'Hara, Ecr. député Collecteur à New Carlisle.  
 Felix O'Hara, Ecuier, Député Collecteur à Gaspé.

OFFICIERS  
DU BUREAU DE LA POSTE.  
LE DEPART DES MALLS, ET CHEMINS DE POSTE  
DANS LA PROVINCE.

HUGUES FINLAY, Ecuier, Directeur-général  
de la Poste pour les Provinces de Québec, Nouvelle-  
Ecosse, Nouveau-Brunswick et dépendances.

Mr. E. Edwards, son Député à Montréal.

Mr. Samuel Sills, idem aux Trois-Rivieres.

Mr. Louis Aimé, idem à Berthier.

Mr. Samuel Anderson, idem à Cornwall.

— John Munro, idem à Matilda.

— John Jones, idem à Augusta.

— Peter Clarke, idem à Kingston.

— Joseph Edwards, idem à Niagara.

— George Lieth, idem au Détroit.

— Mitchel, idem à Michilimakīnac.

— Hugh Munro, idem à la Baie des Chaleurs.

DEPART DES MALLS.

Au commencement de chaque mois il part une Malle  
de Falmouth pour Québec, et arrive plus tôt ou plus tard  
selon les circonstances: Une autre part pour Angleterre  
tous les mois, soit par la voie d'Halifax ou de New-York.

Une Malle est acheminée de Québec à Halifax une  
fois chaque quinze jours en Eté, et une fois tous les  
mois en Hiver.

Une Malle part de Québec le premier Lundi de chaque  
mois pour les Nouveaux Etablissements au-dessus de  
Montréal, &c. et on achemine des Malles pour les  
Etablissements de Gaspé, la Baie des Chaleurs, &c. selon  
le besoin et l'occasion.

Le Courier part de Québec et de Montréal tous les  
Lundis et Jedis à quatre heures après midi, et arrive  
tous les Mercredi et Samedi, si le tems le permet.

Taxes

Taxe des  
en P

Noms a  
et c

De Québec  
Rouge, (

De Nicolas  
Augusti

De Gingras  
aux Tr

De Grenier

De Dubuë à

D. R. Dub

Godin e

Cartier,

De Godin c

(a) Pich  
riviere

la post

chez M

De Marcoti

De Belisle c

De Rolet

des Gron

De Boisvert

Boisver

hiver, e

(a) Pichay a

(b) Beliste a

(c) A la ri

Josepb c

réal—ce

descenda

assé pou



*Taxe des Prix à payer, et distances de Poste en Poste entré Québec et Montréal.*

T E.  
POSTE

général  
ouvelle-

e Malle  
lus tard  
gleterre  
-York.  
fax une  
tous les

chaque  
effus de  
pour les  
c. selon  
  
tous les  
t arrive  
et.

<i>Noms des MAITRES de POSTE et des endroits de Relais.</i>	<i>Lieues.</i>	<i>Taxe</i>	
		<i>s.</i>	<i>d.</i>
De Québec chez Nicolas l'ainé au Cap Rouge, (premiere poste) - - -	3	5	0
De Nicolas l'ainé chez Gingras à Saint Augustin, - - - -	3	3	0
De Gingras chez Grenier à la Pointe aux Trembles, - - - -	1½	1	6
De Grenier chez Dubuë à ditto, - - -	2	2	0
De Dubuë à la riviere Jacques Cartier, D. R. Dubuë ne mene l'hiver que chez Godin en-deça de la riviere Jacques Cartier, la distance est de - -	2½	2	6
De Godin chez Marcotte au Cap Santé, (a) Pichay demearé à l'Ouest de la riviere Jacques Cartier, l'on prend la poste chez lui en Eté, et il mene chez Marcotte au Cap Santé, -	2½	2	6
De Marcotte chez (b) Belisle à Dechambault, De Belisle chez Rolet aux Grondines, - - -	3	3	0
De Rolet chez Boisvert, bout de l'Ouest des Grondines, - - - -	2½	2	6
De Boisvert au bord de la riviere (c) Ste. Anne, Boisvert passe la riviere sur la glace en hiver, et mene chez Perin, alors on paie	2	2	0
		2	3

(a) Pichay a de bons lits pour ceux qui souhaitent y passer la nuit.  
 (b) Belisle a une bonne maison ; on y trouve d'excellens lits.  
 (c) A la riviere Ste. Anne il y a une très bonne poste chez Joseph Goin où le relais se prend en descendant de Montréal—ceux qui souhaitent y arrêter en montant ou en descendant trouveront de bons lits, avec du thé ou du café pour déjeuner.

Taxes

Noms

Noms des MAITRES de POSTE  
et des endroits de Relais.

	Lignes.	Taxe.	
		s.	d.
De Perin, côté de l'Oueft de la riviere } Ste. Anne chez Guillette à Ba- tiscan, en Eté, - - - - - }	2	2	0
En Hiver Perin passe la riviere Ba- tiscan sur la glace et mene chez Goin, alors on paie - - - - - }	2	3	
De Goin côté de l'Oueft de Batiscan chez Duval à Champlain - - - - -	2	2	0
De Duval à Champlain chez La Croix, même paroisse, - - - - -	2½	2	6
De La Croix chez Rocheleau au Cap Madelaine, - - - - -	2	2	0
De Rocheleau chez Corbin au passage de St. Maurice, - - - - -	1	1	0
De Corbin chez La Grave aux Trois- Rivieres, - - - - -	1	1	0
La plupart des voiageurs preferent d'aller } du Cap Madelaine aux Trois Rivieres } pareau—l'on paie pour 1 ou 2 personnes, }	2	6	
De La Grave chez Panneton à la Pointe du Lac,	3	4	0
De Panneton chez Le Sieur à Machiche, -	3	3	0
De Le Sieur chez Forbes à la Riviere du Loup	3	3	0
De Forbes chez Belaire à Maskinongé, -	2	2	0
De Belaire chez Gregoire à New-York, -	3¼	4	3
De Gregoire chez Généreux à Berthier, -	4	2	0
De Généreux chez Lafontaine à Dautray,	2½	2	6
De Lafontaine chez Dunoyer à La Valtrie,	3½	3	6
De Dunoyer chez Larche à St. Sulpice, -	2½	2	6
De Larche (d) chez Deschamps à Repentigny,	2	2	0
De Debreuil (bout de l'Isle) chez P. Briond.	2½	2	6
à la Pointe aux Trembles, - - -	2½	2	6
De P. Briond à la ville de Montréal, - - -	3	5	

(d) Larche n'arrête pas chez Deschamps en hiver.—il  
traverse la riviere sur la glace et mene chez Dubreuil,  
au bout de l'Isle de Montréal—et alors on lui paie 2/6.

Les Trave  
PASSAC

Du Cap Ro  
De Jacques-  
De Ste. Anr  
De Batiscan,  
De Champla  
Des Chenaus  
De Repentign  
bout de l'Is  
Montreal,

POSTE EN

Noms c  
et

De William H  
De Lanchevi  
De Gadbois c  
De Plomond  
De Guertin c  
à Chambly  
De Touffain  
à St. Jean

POSTE  
ET

Noms des  
et des

De Begin à la  
chez la Ve  
De la Veuve  
chez J. Po  
De J. Poliq  
Antoine F

*Les Traverses se paient séparément des Postes.*

Taxe.		PASSAGE. Une ditto à deux Cheval e		
s. d.		Caleche.	Chevaux.	Cavalier.
2	0	Du Cap Rouge, 8 fols.	12 fols.	4 fols.
		De Jacques-Cartier, 18	24	9
		De Ste. Anne, 15	20	8
2	3	De Batiscan, - 15	20	8
		De Champlain, 6	9	8
		Des Chenaux, - 18	24	9
2	0	De Repentigny au bout de l'Isle de		
		Montreal, - 60	60	40

POSTE ENTRE WILLIAM HENRY ET ST. JEAN.

		Noms des MAITRES de POSTE et des endroits de Relais.		Lieues.	Taxe.
1	0				
1	0	De William Henry chez Lanchevin à St. Ours,		3	3 0
		De Lanchevin chez Gadbois à St. Denis,		3	3 0
2	6	De Gadbois chez Plomondon à St Charles,			
		De Plomondon chez Guertin à Belœil.			
4	0	De Guertin chez J. B. Touffaint Ferriere à Chambly, - - - - -			
3	0	De Touffaint Ferriere chez Caleb Green à St. Jean, - - - - -		4½	4 6

POSTE ENTRE LA POINTE LEVI ET LES TROIS PISTOLES.

		Noms des MAITRES de POSTE et des endroits de Relais.		Lieues.	Arpens.	Taxe.
						s. d.
4	3	De Begin à la Pointe Levi à Beaumont		2½	15	2 8
2	0	chez la Veuve Couture, - - -				
2	6	De la Veuve Couture à St. Michel		1¼	13	1 5
		chez J. Poliquin, - - - - -				
3	5	De J. Poliquin à St. Valier chez Antoine Fortin, - - - - -		2	20	2 3

Noms

over.—il  
Dubrenil,  
aie 2/6.

Noms des MAITRES de POSTE  
et des endroits de Relais.

	Lieuets	Arpens	Taxe.	
			s.	d'
D'A. Fortin à Berthier chez J. Carboneau,	1 $\frac{1}{4}$	18	1	5 $\frac{1}{2}$
De J. Carboneau à St. Thomas chez M. Duvergé côté du S. O. de la riviere, <i>Duvergé mene en montant chez Carboneau,</i>				
De J. B. Dupuis au N. E. de la riviere St. Thomas au Cap chez Morancy,	1 $\frac{3}{4}$	4	1	9 $\frac{1}{2}$
De Morancy à l'Islet chez Emanl. Desprès,	2 $\frac{3}{4}$	11	2	10 $\frac{1}{2}$
De E. Desprès à St. Jean chez F. Duval,	2 $\frac{1}{2}$	20	2	9
De Fs. Duval à St. Roc, chez P. Sénéchal,	2 $\frac{1}{2}$	1	2	6
De P. Sénéchal à Ste. Anne chez Ra- phael Martin, - - - - -	2 $\frac{1}{2}$	5	2	6 $\frac{1}{2}$
De R. Martin à la Riviere, Ouelle, chez François Foucher, - - -	2 $\frac{1}{4}$	16	2	5
De F. Foucher au Haut Kamouraska chez Antoine Le Bel, - - - -	2 $\frac{3}{4}$	3	2	9 $\frac{1}{2}$
D'A. Le Bel au Bas Kamouraska chez Alex. Desjardins, - - -	1 $\frac{3}{4}$	19	1	11 $\frac{1}{2}$
D'Alex. Desjardins à la Riviere des Caps chez Augustin Dupleffi, - -	3	2	3	0
D'Aug. Dupleffi à l'entrée du Portage, -	1 $\frac{3}{4}$	15	1	11
De-là à la Riviere du Loup chez - - -	1		1	0
De-là chez Dupleffi à Kakouna, - - -	3		3	0
De-là chez Paul Dion à l'Isle Verte, -	3		3	0
De-là chez J. B. Rioux aux Trois Pistoles,	5		5	

N. B. Les trois dernieres Postes se font à cheval ou en canot.  
84 Arpens font une Lieue

*Distance de Québec à Saint Jean en Nouveau Brunswick,  
et de-là à Halifax en la Nouvelle Ecosse. (en Miles)*

De La Pointe Levi au Portage à la Riviere des Caps,	12 $\frac{1}{2}$
De-là au Lac Timiskuata, (chez Higginbothom)	36
De-là à l'établissement à Madawaska,	45
De-là au Grand Sault de la Riviere St. Jean,	45
De-là à Ste. Anne, (présentement Frederickton)	180
De-là à St. Jean (capitale de N. Brunswick)	90
Et de-là à Halifax,	180 $\frac{1}{2}$

Total 707

LISTE DE  
J. F. Hol  
William C  
William V  
Alexis Ait  
Philip Fry  
Patrick M  
Theodore  
Maurice I  
J. Bte. Be  
Nathaniel  
J. Stegma  
ARPE  
Ignace Pla  
Ignace Pla  
Etienne L  
Jeremiah  
Modeste F  
François c  
Pierre Ma  
Robert Jo  
Jean Plan  
Benjamin  
Joseph G  
François  
Jacques R  
Louis For  
Jesse Pen  
Louis Per  
Remont,  
Pierre G  
Remi G  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
Louis G



LISTE DES ARPENTEURS DANS LA PROVINCE.

Taxe.  
 s. d.  
 8 1 5½  
 4 1 9¼  
 11 2 10½  
 20 2 9  
 1 2 6  
 5 2 6½  
 16 2 5  
 3 2 9¼  
 19 1 11½  
 2 3 0  
 15 1 11  
 1 0  
 3 0  
 3 0  
 5  
 ou en anot.  
 Brunswick,  
 (en Miles)  
 Caps, 121½  
 (om) 36  
 - 45  
 a, 45  
 ton) 180  
 ) 90  
 - 189½  
 Total 707

J. F. Holland, à Québec.  
 William Chewet, à Lunenburg.  
 William Vondenvelden, à la Baie des Chaleurs.  
 Alexis Aithen, à Cataracouïs.  
 Philip Fry, à Niagara,  
 Patrick M'Ness, au Détroit Eriez,  
 Theodore Depenciere,  
 Maurice Desdevens,  
 J. Bte. Bedard,  
 Nathaniel Coffin,  
 J. Stegmann,

ARPENTEURS *Qui exercent pour le Public.*

Ignace Plamondon, pere, } Lorette.  
 Ignace Plamondon, fils, }  
 Etienne Lambert, St. Antoine Villieu.  
 Jeremiah M'Carthy, à St. Thomas Riviere du Sud.  
 Modeste Pratt, aux Trois-Rivieres.  
 François du Bois, à Bécancour.  
 Pierre Marcouillies, à la Riviere du Loup.  
 Robert Jones, à Sorel,  
 Jean Plamondon, au Lac St. François.  
 Benjamin Cherrier, à La Riviere Chambly,  
 Joseph Gipouloux, à la Prairie la Magdelaine.  
 François Papineau, cadet, à \_\_\_\_\_.  
 Jacques Rankin, à Montréal.  
 Louis Fortune, à la Riviere des Outaouais.  
 Jefe Pennoyer, à \_\_\_\_\_.  
 Louis Perrault, à Québec,  
 Remont, à l'Assomption.  
 Pierre Guy, l'ainé, à Montréal.  
 Remi Gagnier, à \_\_\_\_\_.  
 \_\_\_\_\_ Vignaux, à Boucherville.  
 \_\_\_\_\_ Courfolle, à Verchere.  
 \_\_\_\_\_ Grisé, à Chambly,  
 \_\_\_\_\_ Fortin, à Maska,  
 Louis Godet, à l'Assomption.

LISTE DES NOTAIRES.  
DE LA PROVINCE DE QUEBEC.

*Maîtres.*

*Résidence.*

Jacques Pinguet, Charles Stewart, P. L. Deschenaux, Alex. Dumas. Charles Voyer, Joseph B. Plantez.	}	Ville de Québec, pour toute la Province.
---	---	---

DISTRICT DE QUEBEC.

François Xavier Larûe, La Pointe aux Trembles.  
Louis Robin, St. François.  
Antoine Joliet, St. Thomas.  
Joseph Riverin, St. Valier.  
Louis Cazes, Cap St. Ignace jusqu'à Kamouraska,  
Jean Neron, Petite Riviere, Baie St. Paul, les Eboulements, l'Isle aux Coudres et la Mal Baie,  
Louis Miray, Ste. Marie, St. Joseph, St. François en la Nouvelle Beauce, St. Nicholas, l'Isle d'Orléans, Beauport et Gaudarville,  
Antoine Crespin, fils, Ange Gardien, Chateau Richer, Ste. Anne, St. Ferréol, St. Joachim et les paroisses de l'Isle d'Orléans,  
Jacques Collin, Camouraska,  
Jean Perreault, Pointe aux Trembles, les Ecureuils, Jacques Cartier, Cap Santé, Deschambault, et Grondines du côté du Nord de la Riviere Saint Laurent, et Ste. Croix et Lotbiniere côte du Sud.  
Jean Bte. Panet, Charlesbourg, Lorette et St. Augustin.  
Joseph Cadet, St. Nicolas, St. Antoine, Ste. Croix, Lotbiniere et St. Jean, côte du Sud,  
Jean Levesque, St. Thomas.

J. Papineau, J. Jacques Jorand, Pierre Lukin,	}	Ville de Montréal, et pour toute la Province.
---	---	--

*Maîtres*  
J. Gerbran  
Antoine F  
— Delit  
— Delit  
Louis Cha  
D  
Joseph Sou  
Mathurin  
Barthelmy  
Joseph Tu  
Joseph Ra  
J. B. Gri  
Edme Her  
Henry Je  
J. B. Des  
Augustin  
Joseph G  
Pierre La  
Ignace Bo  
Pierre Ga  
Louis Bo  
Jacques I  
Mill  
Charles E  
ville  
Michel G  
depu  
la I  
exce  
Louis l'O  
François  
Joseph T  
Charles I  
Louis Ca  
Christoph  
Riv  
Pierre C  
Co

*Maitres*

*Résidence.*

- J. Gerbrand Beek,
- Antoine Foucher,
- Delisle, pere,
- Delisle, fils,
- Louis Chaboillez,

} Ville de Montréal pour toute la Province.

DISTRICT DE MONTREAL.

- Joseph Souprat,
- Mathurin Bouvet,

La Pointe Claire.

- Barthelmy Farribault,

Berthier du Nord

- Joseph Turgeon,

Terrebonne.

- Joseph Raimond,

- J. B. Grise,

- Edme Henry,

- Henry Jessup,

- J. L. Desève,

- Augustin Chatell er,

- Joseph Gabriel,

- Pierre Lalanne,

- Ignace Bourassa,

- Pierre Gauthier,

- Louis Bonnet,

} La Prairie la Magdelaine.

- Jacques Dufaut, Isle Jesus, Terrebonne, Lachénaye,

Milles Isles et la Riviere Duchesne,

- Charles Etienne Le Têtu, dans les seigneuries de Rou-

ville. Delorme, Belœil et St. Charles.

- Michel Gamelin Gaucher, dans les Paroisses du Sud

depuis Châteaugay jusqu'à Sorel inclusivement,

la Baronie de Longueuil et Seigneurie de Belœil

exceptés,

- Louis l'Oiseau Chalons fils,

- François Racicot,

- Joseph Turgeon,

} Boucherville,

- Charles Porlier, St. Ours, St. Denis et St. Charles.

- Louis Carignant, Michilimakinac,

- Christopher Michau, les différentes paroisses sur

Riviere Chambly.

- Pierre Crevier Duvernay, Varenne, Verchere,

Contrecoeur,

G

oute  
s.  
aska,  
Eboule-  
ançois en  
Orléans,  
Richer,  
paroisses  
cureuils,  
pault, et  
ere Saint  
du Sud.  
ugustin.  
s. Croix,  
ur toute

DISTRICT DES TROIS-RIVIERES

Charles Levrard, Ste. Anne, Batiscan, Champlain, et Cap la Madelaine, côté du Nord du Fleuve et St. Jean, St. Pierre Les Becquets, et Gentilly, du côté du Sud.

Antoine Robin, Nicolet, Baie St. Antoine, St. François, Yamaska,

Benoist Le Roy, Machiche, Riviere du Loup, Point du Lac, Masquinongé et Lormiere.

DOCTEURS,

Pour le District de Québec.

Messieurs.	{	John Foote,	}	Chirurgiens appointés pour examiner ceux qui demandent des Licences.
		James Fisher,		
		James Davidson,		
		François Lajus,		
		Felix Wm. Oliva,		

LICENTIE'S.

Messieurs.	{	Ignace Frickell,	}	Chirurgiens et Apotiquaires.
		P. Chicou Duvert,		
		P. L. B. dit Lalancet		
		John Danglade,		
		John Cond. Eust,		
		François Suzar,		
		Joseph Karsh,		

Pierre De Salles Laterriere, Phisicien et Chirurgien.

Pour le District de Montréal.

Messieurs:	{	Charles Blake,	}	Chirurgiens appointés pour examiner ceux qui demandent des Licences.
		George Selby,		
		Richard Symes,		
		Xavier Bender,		
		J. Bte. Jaubert,		

John Bowan  
 Jean Claude  
 Jean Ducon  
 Robert Jone  
 Hern. melch  
 George Stub  
 John Ferries  
 Henry Loed  
 George meyr  
 Louis barbi  
 Marie Antoi  
 George Her  
 Marie la Vic  
 Joseph bois  
 Marie Major  
 Catherine P  
 J. Herigaul  
 J. Bte. Rie  
 Alexander  
 Joseph Borg  
 August Glo  
 Theodore s  
 Charles sch  
 Charles gre  
 Charles Th  
 Guillaume  
 Anthony B  
 Josiah Pom

→ Tous c  
 niverfité  
 rurgiens  
 tant poi  
 nance co  
 en procu  
 voyer le  
 inferrés



LICENTIE'S

amplain,  
Fleuve et  
Antilly, du  
St. Fran-  
p, Point

John Bowand, }  
Jean Claude Lehoulier, } chirurgiens, Apothicaires, et  
Jean Ducondue, } Accoucheurs.  
Robert Jones, }

Hern. melchoir Eberts, }  
George Stubenger, }  
John Ferries, } chirurgiens et apothicaires  
Henry Loedel, }

George Meyers, }  
Louis Barbier, }  
Marie Antoine Vineau, }  
George Henkel, }  
Marie la Victoire, }  
Joseph Boismenu, } Accoucheuses.  
Marie Major, }

Catherine Partridge, }  
J. Herigault, } chirurgiens.  
J. Bte. Rietord, }

Alexander Talham, }  
Joseph Borgne, }  
August Globenskynd, }  
Theodore Stein, }  
Charles Schiller, } saigneurs et aracheurs de dents  
Charles Grezinger, }

Charles Thenel, }  
Guillaume La Rat, }  
Anthony Berthe, }  
Josiah Pommeroy, Apothicaire.

ntés pour  
ix qui de-  
Licences.

Chirur-  
giens et  
Apothiqu-  
aires.

irgien.

ntés pour  
x qui de-  
licences.

☞ Tous ceux qui ont pris leur degrés dans aucune U-  
niversité, ou qui ont été comissionné et nommé chi-  
rurgiens dans l'armée ou la marine de sa Majesté n'é-  
tant point sujet à l'examen prescrit dans l'Ordon-  
nance concernant la medecine, nous n'avons pas pu  
en procurer une liste — si ces Messieurs veulent en-  
voyer leurs noms à l'Imprimerie à Québec, ils seront  
inferreds dans l'Almanach de l'année prochaine.

## AGRICULTURE.

**D**ANS un païs aussi nouveau que le Canada, où les arts en général sont encore dans l'enfance, il ne seroit pas raisonnable d'espérer qu'il eut fait des progrès considérables dans l'agriculture; mais comme la culture des terres est de la plus haute importance on doit voir avec plaisir et une satisfaction particulière une société établie sous les auspices du LORD DORCHESTER à l'effet d'améliorer l'Agriculture du païs; dont qui-conque souhaite promouvoir cette louable entreprise peut devenir membre au moyen de la souscription d'une guinée par an; et peut, à l'assemblée annuelle, donner sa voix pour le choix des directeurs qui exécutent les vues des Souscripteurs. Le zèle et les bonnes intentions des directeurs actuels se sont déjà manifestées par la publication de Lettres et papiers relatifs à l'Agriculture, lesquels seront indubitablement très utiles à la province, non seulement en augmentant les nécessaires de la vie, mais encore en multipliant les articles d'exportation que la province peut produire dans leur plus grande perfection; du nombre des articles d'exportation de la plus grande importance on peut justement compter le CHANVRE; et comme le gouvernement offre aujourd'hui tout l'encouragement possible pour la culture de cette plante en ce païs, on ne sauroit douter qu'elle ne devienne un objet de commerce considérable dès que la culture et le traitement convenable qu'elle exige seront bien connus des habitans. L'instruction suivante est sans doute d'une utilité manifeste à cet effet, car c'est le résultat des expériences et de la pratique générale d'à présent dans les païs d'Europe où le Chanvre est porté à sa plus grande perfection. Nous devons cette pièce utile à un auteur François intelligent, et nous la communiquons au public dans ses propres termes.

DU

**L**E C  
chenevis,  
de la tige  
faire du fi  
espèces, e  
te des fru  
pelle mal  
point de  
gède fleu  
tres pieds  
conséque  
Le cha  
d'Avril e  
une terre  
bien fert  
climats  
les païs  
Tous les  
pour le c  
brebis, d  
retire de  
le tems  
et de bo  
chénévis  
que le su  
faison et  
qu'on fa  
différen  
des toile  
faire de  
des cor  
est levé  
distanc  
plus de  
gros. 1  
en faire

## DU CHANVRE.

**L**E CHANVRE est une Plante qui porte la graine de chenevis, dont on nourrit plusieurs sortes d'oiseaux, et de la tige de laquelle se tire une filasse qu'on employe à faire du fil, des cordes, &c. On le distingue en deux espèces, en mâle et en femelle; ou en féconde qui porte des fruits, et en stérile qui n'a que des fleurs. On appelle mal-à-propos chanvre femelle celui qui ne porte point de graine, c'est au contraire le mâle; il est chargé de fleurs à étamines dont la poussière féconde les autres pieds qui portent la graine, et que l'on devroit par conséquent appeller chanvre femelle.

Le chanvre doit être semé tous les ans entre le 25 d'Avril et le 15 de juin. Il faut observer de choisir une terre douce, aisée à labourer, un peu légère, mais bien fertile, et située le long de quelque ruisseau. Les climats tempérés conviennent à cette plante, elle craint les pays chauds, et vient très bien dans les pays froids. Tous les engrais qui rendent la terre légère sont propres pour le chanvre, c'est pourquoi le fumier de cheval, de brebis, de pigeon, les écurures de poulailler, la vase qu'on retire des mares de villages, quand elle a mûri pendant le tems convenable sont préférables au fumier de vache et de bœuf, pour bien faire il faut fumer tous les ans les chénévieres, et on le fait avant le labour d'hiver, afin que le fumier ait le tems de se consumer pendant cette saison et qu'il se mêle plus intimement avec la terre lorsqu'on fait les labours du printems. On prend des soins différens du chanvre si on le destine à faire des cordages, des toiles grossières pour les voiles, ou si l'on veut en faire des toiles ordinaires. Si on le cultive pour en faire des cordages ou des voiles de vaisseau, lorsque la graine est levée, on en arrache assez pour qu'il reste un pied de distance entre chaque tige, la plante ainsi isolée prend plus de nourriture et donne par conséquent des fils plus gros. si au contraire on ne cultive le chanvre que pour en faire des toiles d'un usage ordinaire, on le laisse lever

épais, par ce moyen les tiges étant plus fines et plus pliantes donnent des fils plus fins.

Lorsqu'on apperçoit que les pieds de Chanvre qui portent les fleurs à étamines, que nous avons appellées mâles et que les païsans appellent improprement femelles, lorsqu'on apperçoit d'ison-nous, que ces pieds deviennent jaunes par le haut et blanc vers les racines, qu'on juge que la poussière des étamines toute dissipée a eu le tems de féconder les fruits; on arrache ce chanvre mâle brin à brin, il ne pouroit rester plus long-tems sur pied sans préjudice. Le chanvre femelle ne s'arrache qu'un mois après, ou même plus afin de donner à la graine le tems de mûrir. Lorsque le chanvre femelle est arraché on le lie par faisceaux et on le fait sécher au soleil; on le bat ensuite pour en tirer la graine.

Comme le chanvre femelle reste plus long-tems entier et qu'il reçoit par conséquent plus de nourriture le fil qu'il donne est plus gros et plus fort; le chanvre mâle qu'on cueille le premier, donne des fils plus fins et est le plus estimé pour faire la toile.

Le chanvre étant arraché, on le fait rouir. Pour cet effet après avoir coupé la tête et les racines qui sont inutiles, on l'entaille en bottes, on met ces bottes dans une marre exposé au soleil; et on les charge de pierres pour qu'elles plongent entierement dans l'eau. Il est ordinairement défendu de mettre rouir le chanvre dans les eaux courantes qui peuvent servir de boisson; car l'eau dans laquelle on macere le chanvre devient un très dangereux poison pour ceux qui en boivent, et les antidotes les plus excellens, même donnés à tems ont bien de la peine à y remedier.

L'effet de l'opération que l'on appelle le Roui consiste à dissoudre une substance gommeuse, qui attache à la tige les fils de l'écorce; ce qui donne ensuite la facilité de les détacher aisément. si on laisse le chanvre rouir trop longtems, il se pourit et le fil en est plus foible, s'il y reste trop peu on ne peut pas le travailler aisément.

Il est p  
le chanvr  
core que  
ne faut q  
si on le la  
et la qual

Lorsqu  
le fait séc  
poignée  
simple et  
bile est a  
sur un ai  
tre bout  
nevotte,  
les coup  
asse, c'est  
longueur

La fila  
coup de  
Lesuns l  
me dan  
sous un  
ment p  
une etal  
chanvre  
séparent  
conven  
de pou  
très dar

Lorsq  
depouil  
ment su  
dentspl  
fines, p  
et les pl  
toupe, a  
me de



Il est plus avantageux de faire cette opération lorsque le chanvre est encore verd, et que les suc circulent encore que d'attendre qu'il soit sec. Lorsque'il est verd il ne faut que trois ou quatre jours pour le faire rouir; mais si on le laisse sécher auparavant il faut huit ou dix jours et la qualité du fil en est un peu altérée.

Lorsque le chanvre a été bien roui on le lave, et on le fait sécher ou au soleil ou dans un séchoir: on le prend poignée à poignée, et on l'écrase sous une machine très simple et qu'on nomme maque. Une pièce de bois mobile est attaché d'un bout par le moyen d'un charniere sur un autre piece de bois qui est fixe; on rabat par l'autre bout cette piece mobile sur le chanvre: toute la che-nevotte, qui est la partie tigeuse, s'en va par éclat sous les coups, et il ne reste à la main de l'ouvrier que la filasse, c'est à dire les fils de chanvre, détachés de toute la longueur de la tige.

La filasse quoiqu'ainsi préparée, contient encore beaucoup de parties étrangères, dont il faut la débarasser. Les uns la battent avec une palette de bois; d'autres, comme dans certains endroits de la Livonie, la font passer sous un grand rouleau fort pesant qui est mis en mouvement par le moyen d'une roue à eau et qui tourne sur une etable ronde avec une extrême rapidité. Les fils du chanvre qui ont passé sous cette machine se divisent et se séparent mieux que par la première opération. L'inconvenient de cette méthode est qu'elle fait beaucoup de poussiere, qui occasionne aux ouvriers des maladies très dangereuses.

Lorsque par ces premières opérations le chanvre a été depouillé de la partie tigeuse, on le passe successivement sur des espèces de peignes de fer, les premiers à dents plus grosses et plus écartées, et les autres à dents plus fines, par cette manière on enleve les fils les plus épais et les plus grossiers. Ce rebut est ce qu'on appelle l'é-toupe, avec quoi on fait les mèches pour l'artillerie, et même de grosses toiles d'emballage. Le chanvre qui reste

de la douceur, de la blancheur de la finesse:

Le chanvre ayant reçu ses apprêts on le met en liasse quand il doit être envoyé aux corderies; ou bien on le met en cordon s'il est fin et destiné pour le filage et pour le tisserand.

Telle est la maniere la plus ordinaire: mais un nommé Mr. Mercandier, qui a fait des expériences rejtérées sur cet objet est parvenu à perfectionner ces opérations. Quoique le chanvre ait été assez long-tems dans l'eau pour que l'écorce s'en détache aisément, cette écorce est cependant encore dure, elastique, et peu propre à produire des fils assez fins. Mr. Marcandier a reconnu qu'on peut parvenir à leur donner facilement et sans frais, toutes les bonnes qualités qui leur manquent, et epargner beaucoup la peine et la fanté des ouvriers que la poussiere du chanvre incommode cruellement. Lorsque le chanvre a été brayé, et réduit en filasse, il ne s'agit que de prendre cette filasse par petites poignées, de la mettre dans des vases remplis d'eau, et de l'y laisser plusieurs jours, ayant soin de la frotter et tordre dans l'eau sans la mêler. Cette opération est comme une seconde espece de rouissage; le chanvre acheve de se décharger de la gomme qui colloït encore les fils,

On le tord, on le lave bien à la riviere; on le bat ensuite sur une planche et on le lave de nouveau.

Le chanvre a pour lors un bel oeil clair, tous les fils sont détachés les uns des autres; et le chanvre ainsi préparé égale le plus beau lin, et ne donne qu'un tiers d'étope. Plusieurs expériences ont appris que par cette opération le chanvre le moins prisé peut acquerir des qualités qui l'égalent à celui qui est regardé comme le plus parfait.

Après cette opération on remet le chanvre au séranceur pour en tirer les fils les plus fins, qui paroissent alors pour ainsi dire, autant de fils de soie. Le séranceur le travaille facilement et n'est pas exposé à cette poussiere si dangereuse. L'étope qui sort de ce chanvre ainsi

préparé

préparée de  
on peut fai  
que les ou  
faire de tre

Lorsqu'  
vre, on me  
té s'appel  
bout ou la  
peut être  
vre est bo  
mement  
garnie au  
comme le  
souple, d

COPI  
Exce  
enco

Chateau

GUY

“ I

Excellen  
DECLA  
duit de  
dans l'u  
tréal), s  
suivant  
de la

\* Un I

préparée donne une matière fine, blanche et douce, dont on peut faire en le cardant une ouatte qui vaut mieux que les ouattes ordinaires; on peut même en la filant en faire de très bon fil.

Lorsqu'on forme ce qu'on appelle une queue de chanvre, on met toutes les pattes d'un côté et cette extrémité s'appelle la tête, l'autre extrémité qu'on appelle le bout ou la pointe n'étant composé que de brins déliés ne peut être aussi grosse que la tête. On juge que le chanvre est bon quand cette queue va en diminuant uniformément de la tête à la pointe, et qu'elle est encore bien garnie au trois quarts de sa longueur; enfin on regarde comme le meilleur chanvre celui qui est fin, moelleux, souple, doux au toucher et difficile à rompre.

---

**COPIE de l'Ordre ou Déclaration de Son Excellence le Gouverneur - Général, qui encourage la Culture du Chanvre, &c. &c.**

*Chateau st. Louis dans la Ville de Québec le 2 Mars 1790.*

PRESENT,

Son Excellence le très Honorable

**GUY LORD DORCHESTER,**  
EN CONSEIL.

“**L'**Encouragement de la Culture du Chanvre dans cette Province, étant avantageux, Son Excellence, de l'avis du Conseil, **ORDONNE ET DECLARE** par ces présentes que tout Chanvre du produit de cette Province, qui sera offert pour être vendu dans l'une ou l'autre des Villes de Québec ou de Montréal, sera acheté pour le compte du Gouvernement, suivant les prix ci-dessous, savoir, — Chaque Tonneau\* de la première qualité semblable à celle distinguée

\* Un Tonneau consiste en 20 Quintaux Anglois, chaque quintal égal à 104 livres Françaises.

fous la dénomination de *Chanvre netoyé* de Russie, à trente-cinq livres; chaque tonneau de la seconde qualité semblable à celle distinguée sous la dénomination de *Russia Outshot*, à trente-trois Livres; chaque tonneau de la troisième qualité semblable à celle distingués sous le dénomination de *Chanvre demi netoyé* à trente-un livres et dix shelins: et chaque tonneau de la quatrième qualité semblable à celle distinguée sous la dénomination de *Codille* de Russie, à vingt trois livres; le tout courant de cette Province—Et il a plu en outre à Son Excellence d'Ordonner, que ces mêmes prix seront continués à être paies par le Gouvernement pour tout Chanvre ainsi produit et qui sera offert pour être vendu jusqu'au premier jour de Juillet de l'an mil sept cens quatre-vingt dix-huit, et que dans chaque mois, le premier Lundi, en commençant le premier Lundi d'Octobre prochain, à continuer pendant l'espace de tems ci-devant mentionné, est par ces présentes fixé pour l'inspection de tout et tel Chanvre, par des personnes capables et prudentes qui seront nommées à cet effet par le Gouverneur ou le Commandant en Chef d'alors, qui sur preuve suffisante que le Chanvre qui a été offert est du produit de quelque partie de cette Province, examineront et certifieront la qualité de ce Chanvre conformément à certaines montres du Chanvre de Russie des descriptions ci-devant mentionnées, qui seront importées d'Angleterre à cet effet, qui seront libres à l'inspection de toutes personnes intéressées;—Et il est en outre connu par ces présentes que les paiemens qui seront faites pour tout et tel Chanvre, conformément au tarif ci-devant mentionné, seront faits par le Député Paie Maître-Général des Troupes de sa Majesté à Québec ou à Montréal, ou par quiconque autorisé dans cette capacité, sur des certificats convenables qui lui seront présentés du produit et de la qualité et quantité qui aura été livré à ceux nommés pour le recevoir. Et que tous ceux concernés en prennent connoissance et se conduisent conformément

ment à c  
PTraduit p  
J

SOCI

Etablie

G U

\*Reve

J. M

\*G. E

\*Tho

Peter

Malc

Will

J. B.

10P. L. E

\*Johr

John

John

M. I

Mr.

M. I

A. P

\*M.

J. L

20 Mr.

P. I

Johr

J. B



ment à ces présentes.”

Par Ordre de Son Excellence,

(Signé) J. WILLIAMS, G. C.

Traduit par Ordre de Son Excellence,

J. F. CUGNET, S. F.

## SOCIÉTÉ D'AGRICULTURE,

*Etablie dans la Province de Québec, en l'Année 1789.*

Son Excellence le très Honorable

**GUY LORD DORCHESTER,**

Patron et Président.

- |                              |                                    |
|------------------------------|------------------------------------|
| *Revd. Philip Toosey,        | Thomas Aylwin, Esq;                |
| J. Monk, Esq;                | Mr. M <sup>c</sup> Donald, St. Foy |
| *G. E. Taschereau, Esq;      | L'Evêque du Canada,                |
| *Thomas Scot, Esq;           | M. Bailly, Coadjuteur,             |
| Peter Stuart, Esq;           | *J. Mervin Nooth, Esq;             |
| Malcolm Fraser, Esq;         | Henry Motz, Esq;                   |
| William Lindsay, Esq;        | 30 T. Astin Coffin, Esq;           |
| J. B. Deschenaux, Esq;       | Fra. Le Maistre, Esq;              |
| 10 P. L. B. Deschenaux, Esq; | Captain Rotton,                    |
| *John Lees, Esq;             | Capt. Char. St. Ours,              |
| John Renaud, Esq;            | Major Mathews,                     |
| John Young, Esq;             | *Revd. Mr. Bedard,                 |
| M. Lymburner, Esq;           | A. Hubert, Curé de Q.              |
| Mr. John Blackwood,          | *Juch: Duchesnay, Esq;             |
| M. L. Germain, fils,         | *L. De Salaberry, Esq;             |
| A. Panet, Esq;               | P. Panet, Judge P. C.              |
| *M. L. Duniere,              | 40 Mr. Gravé, supr. of sem.        |
| J. Launiere, Esq;            | C. Garault, Pt. St. V.             |
| 20 Mr. B. Panet,             | Aug. Glapton, supr. of             |
| P. L. Panet, Esq;            | Jesuits,                           |
| John Antil, Esq;             | John Craigie, Esq;                 |
| J. B. Gaspé, Esq; fr.        | Berthelot D'Artigny, E.            |

M

Mr. Ch. Pinguet,  
 Perrault l'Ainé, Esq;  
 George Allsopp, Esq;  
 Robert Lester, Esq;  
 James Shepherd, Esq;  
 50 Alex. Davison, Esq;  
 Lt. Foy, Cy. Musters,  
 \*David Lynd, Esq;  
 { The Chief Justice,  
 \*Hugh Finlay,  
 Thomas Dunn,  
 Edward. Harrison,  
 John Collins,  
 Adam Mabane,  
 J. G. C. Delery,  
 George Pownall,  
 60 \*Henry Caldwell,  
 William Grant,  
 Francis Baby,  
 \*Samuel Holland,  
 \*George Davison,  
 \*Cha. Delanaudiere  
 \*Le Comte Du ré,  
 Jenkin Williams, Esq;  
 J. F. Cugnet, Esq;  
 70 Sir Thomas Mill,  
 Isaac Ogden, Esq; J. A.  
 J. B. Couillard, Esq;  
 Alexander Fraser, Esq;  
 J. M. Verreau, Curé,  
 St. Thomas,  
 Jos. Verreau, Curé de  
 St. Roc,  
 Fran. Dambourges, Esq  
 Mr. Oliva,  
 Mr. Felix Têue,  
 Mr. B. Panet, Curé  
 Rre. Ouelle,

Les Honorables.

80 Mr. Pierre Florence,  
 Mr. J. B. Bonenfant  
 Pere,  
 Mr. François Duval,  
 Mr. Meru Panet,  
 \*K. Chandler, Esq;  
 Capt. Fraser, 34th Regt  
 F: J. Cugnet, Esq;  
 Mr. Ob. Aylwin,  
 Revd. Mr. Ruffel,  
 Mr. Morrough,  
 90 Mr. Dufau,  
 Mr. Chauveaux, P. St.  
 Pierre, R. S.  
 Colonel Nairne,  
 Capt. Barnes,  
 M. Lefebvre, Ptre.  
 Mr. James Tod,  
 Dr. Longmore.  
 NEW SUBSCRIBERS  
 Mr. Robinson,  
 Mr. Burns,  
 Mr. Chas. Stewart,  
 100 Mr. Geo. Irwin,  
 Mr. J. Salmon,  
 Mr. John Pagan,  
 Mr. Vanfelson,  
 Mr. J. Martincau,  
 Alexr. Gray, Esq;  
 Atty. Genl.  
 Mr. Thomas Grant,  
 Joshua Winslow, Esq;  
 Mr. John Saul,  
 Mr. Mathew M<sup>r</sup> Nider,  
 110 Thomas Ainslie, Esq;  
 Mr. Jos. Drapeau,  
 Mr. Webb.

Pour le District de Québec.

Brai  
 Les Di  
 \*Sir  
 D.  
 Cha  
 \*Joh  
 Siml  
 Ale  
 Rob  
 \*Joh  
 Rol  
 10 Jose  
 Joh  
 J. V  
 Joh  
 \*Jon.  
 Jam  
 Jaco  
 Joh  
 \*Edw  
 Jam  
 20 Wm  
 Jose  
 \*Joh  
 Rich  
 Alex  
 Tho  
 Alex  
 Picot  
 Jose  
 \*P. R  
 30 Loui  
 J. G  
 \*Thor  
 Robe  
 Arth

## Branche de Montréal de la Soc. d'A.

*Les Directeurs pour l'Année courante sont marqués d'une\**

- |  |  |
|--|--|
| <p>*Sir John Johnson,<br/>D. A. Grant,<br/>Charles Blake,<br/>*John Gray,<br/>Simon M<sup>c</sup>Tavish,<br/>Alex. Auldjo,<br/>Robert Cruickshank,<br/>*John Lilly,<br/>Rossiter Hoyle,<br/>ro Joseph Howard,<br/>John Burke,<br/>J. W. Clarke,<br/>John M<sup>c</sup>Gill,<br/>*Jon. A. Gray,<br/>James Walker,<br/>Jacob Jordan,<br/>John Fraser,<br/>*Edwd. Wm. Gray,<br/>James M<sup>c</sup>Gill,<br/>20 Wm. D. Powell,<br/>Joseph Frobisher,<br/>*John M<sup>c</sup>Kindlay, S. T.<br/>Richard Dobie,<br/>Alex. Ellice,<br/>Thomas Forsyth,<br/>Alexander Henry,<br/>Picotté de Belestre,<br/>Joseph de Longueuil,<br/>*P. R. St. Ours,<br/>30 Louis Genevay,<br/>J. G. Beek,<br/>*Thomas M<sup>c</sup>Cord,<br/>Robert Jones,<br/>Arthur Davidson, H</p> | <p>S. George Dupré,<br/>James Dunlop,<br/>Andrew Tod,<br/>Edward Edwards,<br/>*Jean Bap. Durocher,<br/>40 *Pierre Guy,<br/>*Pierre Foretier,<br/>*George Lilly,<br/>George M<sup>c</sup>Beath,<br/>John Reid,<br/>Fran. A. Larocque,<br/>Francois Malhiot,<br/>Patrick Langan,<br/>Gabriel Franchere,<br/>Jean Bap. Dorion,<br/>50 Felix F. Jolly,<br/>Maurice Blondeau,<br/>François Rollans,<br/>Robert Sym,<br/>*Hertel de Rouville,<br/>J. A. De Bonne,<br/>*Louis Foretier,<br/>Brassiear,<br/>Jacques Cartier,<br/>Simon Sanguinet,<br/>60 Christopher Sanguinet,<br/>Germain Le Roux,<br/>Thomas Walker,<br/>William Mai land,<br/>J. B. M. Hertel de<br/>Rouville,<br/>*Charles de Lotbiniere,<br/>Joseph Chaumont,<br/>Silvain Laurent,</p> |
|--|--|

David David,  
Desrivieres Beaubien,  
70 Louis Dulongpré,  
Etienne. Campion,  
John Richardson,  
Joseph Papineau,  
J. C. Lehoulier,  
Alexis Caron,  
Gabriel Coté,  
Thomas Dennis,  
John Doty,  
James Rankin,  
80 James Cuthbert,  
Thomas Corry,  
Carpentier Pretre,  
F. Martel, ditto  
F. Noisfeu ditto

Payet, Pretre;  
Petrimoult ditto  
L. Germain ditto  
Duburron ditto  
Beauzele ditto  
90 Joseph Plamondon,  
Louis Marchand,  
Pierre Gueroute,  
Joseph Paradis,  
James Logan,  
LaBruere Montarville,  
Charles La Bruere,  
John Molson,  
John Stewart,  
Neil M. Lean,  
100 J. B. Hervieux.

**SOCIE' TE' DU FEU.**

Consistante actuellement de 148 Membres et 98  
Souscripteurs.

Officiers Elus en Mars dernier, savoir;

Nathaniel Taylor, Ecuier, Président.  
Robert Woolsey, Trésorier.  
Michel Cornud, } Inspecteurs.  
Louis Turgeon, }  
William Roxburgh, Secrétaire.

**COMITE'.**

Pour la Basse-ville.

John Lees,  
James Tod,  
Constant Freeman,  
John Painter,  
Baillargé, pere,  
Joseph Rollette,

Pour la Haute-ville.

John Lynd,  
Godfrey King,  
Frederick Petry,  
John Ross,  
François Huot,  
Baillargé, fils,

Extra  
rie  
cé  
reg  
dit

P  
miere  
les aut  
d'office  
de leur  
ou plu  
conver  
bitées

SE  
nom d  
Gréfi  
cette l  
qui ser  
jorité  
plaisir  
TE  
Cours  
la loi  
fiée da  
10

donner  
micilie  
ceux q  
sur un  
défend

\* C  
Jean,  
tres-de



Extrait des Lettres Patentes du 19me Fev-  
rier 1788, qui constatent la maniere de pro-  
céder dans les Cours Sommaires et qui  
reglent les honoraires prélevés dans les  
dites Cours. \*

**P** R I M O. Que la Cour ne sera point tenuë par  
moins de deux des Comissaires, et pour la pre-  
miere fois dans un mois, après que les Comissaires et  
les autres oficiers de la dite Cour auront pris le serment  
d'office, pour l'exécuter bien et fidèlement au meilleur  
de leur capacité et conaissance; et ensuite tous les mois,  
ou plus souvent, par ajournemens, à quelque endroit  
convenable, qui sera à peu-près au centre des parties ha-  
bitées dans le ressort de la juridiction.

**S** E C U N D O. Que toutes les poursuites se feront au  
nom du Roi, et sortiront du Crésé du Ressort, dont le  
Grefier sera duement comissioné sous le Grand Scau de  
cette Province, et seront signifiés par le sergent d'icelui,  
qui sera comissioné par les Commissaires, ou la Ma-  
jorité d'iceux, sous leurs seings et-seaux, et sous le  
plaisir.

**T** E R T I O. Que les procédés en général des dites  
Cours approcheront, le plus près possible, de ceux que  
la loi requiert et permet, et suivant la méthode spéci-  
fiée dans les articles suivans :

1<sup>o</sup> Tous demandeurs s'adresseront au Grefier qui  
donnera un ordre de somation au sergent contre les Do-  
miciillés dans le ressort, et de prise de corps, contre  
ceux qui ne sont point domiciliés dans cette Province,  
sur un serment déposé, qui établira que la résidence du  
défendeur est hors des limites de la Province.

\* Ces Reglemens ont Rapport aux Jurisdictions de St.  
Jean, l'Assomption, Varennes, Laprairie, &c. ou tous au-  
tres de même nature qui pourront être établie à l'avenir. H2.

2<sup>o</sup> Si le défendeur étant dûment sommé avec l'ordre, établissant la demande générale de l'action, ne fait point sa défense au jour du rapport de la sommation, la Cour entendra la demande, et les preuves du demandeur, et donera jugement de telle somme qui lui paraîtra dûe, conformément à l'équité et bonne conscience, avec les frais.

3<sup>o</sup> Si le défendeur comparait, la demande du demandeur sera signifiée par écrit, ou une note d'icelle, régitrée dans le minutes de la Cour, ainsi que le Plaidoyer et la défense, et la cause sera jugée à la Cour prochaine, à moins qu'il n'apparaisse une bonne raison de la surceoire.

4<sup>o</sup> Si le Demandeur fait défaut dans la poursuite de sa demande, le Jugement sera donné contre lui au Défendeur, faute d'être prouvée, avec les frais.

5<sup>o</sup> A moins que ceux qui ne résident point dans la Province donent caution, sur l'apprehension au corps du sergent, il les conduira à la Prison du Ressort, et s'il y en a point de construite, à la prison du district dont la juridiction fait partie, où ils seront sûrement gardés, et où ils resteront jusqu'à ce qu'ils soient déchargés, du consentement des demandeurs, par un ordre des commissaires du ressort, certifié par le Greffier.

6<sup>o</sup> Un Dépôt fait par le défendeur, sur une prise de corps, d'argent de la valeur de la demande et des frais prouvés, ou d'effets qui pourront être aisément gardés par le Greffier, sans charge, du double de la valeur de la dette demandée, et approuvée par l'un des Commissaires sous son seing et seau, équivalera à une caution.

7<sup>o</sup> Lorsque la Cour ordonera que de l'argent soit payé, elle pourra décerner exécution contre le Corps, ou meubles, excepté le lit, les couvertures, hardes outils, bêtes de labour, et autres nécessaires pour l'agriculture, et seulement contre le corps, dans le cas où les habitants résidens, sur une bonne preuve donnée par serment, autre que de la partie intéressée, d'une crainte

de

de recoll  
rendre l'8<sup>o</sup>la dette  
au premi  
entiere  
dera poi9<sup>o</sup>cution,  
frais, et  
saisie ou  
gise et l  
Jugeme  
vente, i  
dite vent  
été afich  
tion les10<sup>o</sup>minutes  
du tems  
trant les  
servera l  
seront r  
que la co  
fares de11<sup>o</sup>

procedu

12<sup>o</sup>l'inspect  
juges d  
d'eux q  
Juge en  
minutes  
mité da  
jusqu'à  
convena13<sup>o</sup>

ment p

de recelle d'effets, ou d'une résistance ouverte, pour rendre l'exécution inutile.

8<sup>o</sup> Si la Cour voit des raisons pour ordonner que la dette sera prélevée par *Instalment*, et qu'on manque au premier paiement, l'exécution sortira pour la dette entière et les frais. Le tems de l'*Instalment* n'excédera point trois mois.

9<sup>o</sup> Il sera séparément exprimé dans chaque exécution, la somme adjudgée pour la dette, et celle pour les frais, et sur le paiement, avant l'exécution faite (par saisie ou vente des meubles du défendeur) elle sera surcise et la partie et ses effets déchargés. Et entre le Jugement et exécution, et aussi entre l'exécution et la vente, il y aura un intervalle de huit jours; et que la dite vente se fera après qu'un avertissement public aura été afiché dans le Greffe, et il sera inféré dans l'exécution les articles de frais.

10<sup>o</sup> Le Greffier tiendra un régitre, et dedans les minutes, les affaires de la Cour, dans l'ordre régulier du tems, en substance: mais succinctement, démontrant les actes de la Cour dans chacune affaire; et conservera les poursuites, Plaidoyers et toutes écritures qui seront remis au Greffe, convenablement rangés, afin que la cour puisse montrer et faire rapport de toutes affaires de la dite Cour, quand elle en sera requise.

11<sup>o</sup> On se servira du même seau pour toutes les procédures de la Cour et il sera gardé par le Greffier.

12<sup>o</sup> Le greffier donnera en tous tems, accès pour l'inspection des minutes et des liasses, de son greffe, aux juges de la Cour des Plaidoyers Communs, ou à l'un d'eux qui le désirera et une fois par année, il enverra au Juge en Chef de la Province, une copie certifiée des minutes, afin qu'il y ait une régularité et une uniformité dans la dispensation de la Justice en toutes Cours, jusqu'à ce que la Législation fasse d'autres réglemens convenables aux circonstances et à leurs affaires.

13<sup>o</sup> Il ne sortira point d'exécution sur un jugement pour plus de £ 2. de dettes; à moins que les



parties n'alent, avant le plaidoyer, ouvertement consenti de faire l'examen devant la Cour du ressort, des causes au-dessus de cette somme et moins de £ 10:— Lorsque tel consentement n'aura point été préalablement donné et régitré dans les minutes, les parties attendront l'arrivée et le jugement d'un des juges des Plaidoyers communs dans leur circuit ordinaire.

Q U A R T O;

Les Emolumens seront pris dans la dite Cour conformément au tarif qui suit. Une copie au net et lisible d'icelui (avec une traduction en Français) sera toujours affichée dans une partie éclairée de la dite Cour.

Les Honoraires des Commissaires seront également partagés entre ceux qui siégeront à la Cour.

Pour une premiere proposition (*motion*) } £. - 2 - 6  
au rapport de la poursuite, - - - }

Pour sortie de chaque exécution plus - - - 0 - 5 - 0

*Emolumens du Greffier.*

Pour l'entrée de chaque cause - - - - - 0 - 0 - 2

Pour l'ordre et le seau - - - - - 0 - 0 - 4

Pour l'établissement de la cause dans les }  
minutes - - - - - } 0 - 2 - 6

Pour l'établissement de la défense - - - - - 0 - 2 - 6

Pour chaque audition ou jugement - - - - - 0 - 0 - 2

Pour défauts régitrés - - - - - 0 - 0 - 10

Pour exécution - - - - - 0 - 1 - 0

Pour aveu de satisfaction - - - - - 0 - 0 - 6

Arrêt pour non comparution - - - - - 0 - 0 - 10

Pour ordre *Sabbana* - - - - - 0 - 0 - 3

Pour paiement d'argent en Cour, par livre }  
courant - - - - - } 0 - 0 - 4

Pour enregistrement de chaque ordre - - - - - 0 - 0 - 6

Pour ordre d'emprisonnement, pour faute ou }  
désobéissance - - - - - } 0 - 0 - 6

Pour chaque recherche de minutes afin }  
d'obtenir un extrait - - - - - } 0 - 0 - 2

Pour

Pour l'es  
mots

Pour fig

Pour app

Pour app  
devan

Pour ch

Pour ch  
ou des

Pour tra  
par m

POUR L.

Jacob M

Pascal J

Joseph C

Peter L

James R

John Ep

John Va

Jean Ma

J. Bte.

POUR

Hugh M

Co

Obadiah



Pour l'extrait, pour et au-dessous de 100 }  
mots et le Certificat - - - - - } 0 - 1 - 6

*Salaires des Sergents.*

Pour signification - - - - - } 0 - 0 - 4

Pour appeler chaque témoin devant la Cour - 0 - 0 - 1

Pour appeler le demandeur ou le défendeur }  
devant la Cour - - - - - } 0 - 0 - 2

Pour chaque exécution - - - - - } 0 - 1 - 0

Pour chaque emprisonnement, pour faute }  
ou de désobéissance - - - - - } 0 - 1 - 0

Pour transport sur toutes affaires, chacun }  
par mile - - - - - } 0 - 0 - 4

( Signé ) DORCHESTER.

C O N N E T A B L E S

POUR LA VILLE ET FAUXBOURGS DE MONTREAL.

Jacob Marston, | Philip Garnot, }  
Pascal Jean Venne, | John Schiller, } Pour la  
Joseph Caderet, | Joseph Emery, } Ville.

Peter Lunday, } Pour le Fauxbourg  
James Ryen, } des Recollets.

John Eppens, } Pour le Fauxbourg  
John Varlow, } St. Laurent.

Jean Marie Bouthies, } Pour le Fauxbourg  
J. Bte. Coquillard, } de Québec.

C O N N E T A B L E S

POUR LA VILLE ET BANLIEUE DE QUEBEC.

Hugh Mackay, Grand | Joseph Gugn, }  
Connetable. | Alexander Cairnes, }  
Obadiah Aylwin, | Charles Martineau, }  
Laurence

Laurance Audy,  
Louis Bleau,  
Thomas Bennet,  
Jean Cazeau,  
Augustin Dufoy,  
John Bowman,  
Joseph Fournel,

Archibald Campbell,  
Joseph Morenci,  
James Greig,  
Etienne Nicolas,  
Charles Renie,  
Joseph Waffle,  
Pierre Vesina.

LISTE DES PILOTES

POUR LA RIVIERE ST. LAURENT.

Martin Chinniquy, pere,  
André Tremblé,  
Charles Savarre, le jeune,  
Charles Le Cour,  
François Bouché, pere,  
Germain Fluét,  
Louis Gilbert,  
A. Tremblé,  
Louis Le Claire,  
J. Savarre,  
J. Lavoie Petit,  
J. M. Lavoie,  
Joseph Beaulieu,  
B. Rioux,  
Joseph La Brie,  
—— Phillibot,  
Antoine Petit,  
Barthelmy La Chance,  
Jean Baptiste Thibierge,  
Bellaire Duffaut,  
Louis Bourbon,  
Jos. Lavoie,  
Augustin Raby,  
Joseph Doiron,

—— Pichet,  
Pierre Lapointe,  
Pierre Bouché,  
Charles Le Cour, fils,  
François Havarre,  
F. Dominique Harvé,  
—— Le Suisse,  
Pierre St. Hilaire,  
Guillaume Lapointe,  
André Rolet,  
Joseph Bonet,  
William Ross,  
Dominique Marié,  
Guillaume Deluga,  
François Doiron,  
William Pettycrew,  
Joseph Langlois,  
Bazile Preieant,  
Jean Le Brun,  
Joseph Doiron, fils:  
François Fisher,  
Peter Fraser,  
Pierre Martinet.

To turn any

Rule 1. Le  
pressed in  
rencies, v

and mak

Denomina

Numerato

Reduce

serve as a

the given

verted in

N. B. Wh

Multiplie

To

pr. Dolla

Here Sterli

in { York

{ Sterlit

Therefor

duced to its

Sterling be

will be Yor

is the same

2 into 1 let

thus,  $\frac{16}{9} =$

## A GENERAL RULE

To turn any given Currency into any Currency required.

Rule 1. Let the value of the Spanish Dollar be expressed in Shillings, or Pence, in each of the Currencies, writing them in form of a Fraction,

and making the  $\left. \begin{array}{l} \text{given} \\ \text{required} \end{array} \right\}$  Currency the Denominator } of the Fraction.  
Numerator }

Reduce this Fraction to its *least terms*, and it will serve as a constant Multiplier, by which any sum of the *given* Currency being Multiplied, it will be converted into the *required* Currency.

N. B. When the Fraction is not an improper one the *Multiplier* will become a Divisor.

## EXAMPLE.

To form a rule for changing Sterling at 4*sh*. pr. Dollar into New-York at 8*s*. pr. Dollar.

Here *Sterling* is given, and *York* required: The Dollar  
in  $\left\{ \begin{array}{l} \text{York is } 8*s*. \text{ or } 96 \text{ Pence Numerator,} \\ \text{Sterling } 4*sh*. \text{ or } 54 \text{ Pence Denominator.} \end{array} \right.$

Therefore  $\frac{96}{54}$  is the Multiplier sought, which reduced to its least terms becomes  $\frac{16}{9}$  or  $1\frac{7}{9}$  therefore if Sterling be multiplied by 16 and divided by 9 the result will be York, thus,  $\frac{16}{9}$  is the same as 2 into  $\frac{8}{9}$ , but  $\frac{8}{9}$  is the same as 1 less  $\frac{1}{9}$ , therefore 2 into  $\frac{8}{9}$  is equal to 2 into 1 less  $\frac{1}{9}$ , which is that Rule, expressed shorter thus,  $\frac{16}{9} = 2 \times \frac{8}{9} = 2 \times 1 \frac{1}{9}$ .

TABLE

TABLE of INTEREST at 6 per CENT.

	1 Week.			1			3 Mon.			6 Mon.			1 Year.			
	s.	d.	q.	s.	d.	q.	s.	d.	q.	s.	d.	q.	s.	d.	q.	
SHILLINGS.	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	3		
	2	0	0	0	0	0	0	1	0	0	3	0	1	2		
	3	0	0	0	0	0	0	2	0	1	0	0	2	0		
	4	0	0	0	0	0	0	2	0	1	1	0	2	3		
	5	0	0	0	0	1	0	0	3	0	1	3	0	3	2	
	6	0	0	0	0	1	0	1	0	0	2	0	0	4	1	
	7	0	0	0	0	1	0	1	1	0	2	2	0	5	0	
	8	0	0	0	0	2	0	1	1	0	2	3	0	5	2	
	9	0	0	0	0	2	0	1	2	0	3	0	0	6	1	
	10	0	0	0	0	2	0	1	3	0	3	2	0	7	0	
POUNDS.	1	0	0	1	0	0	3	2	0	7	0	1	2	0		
	2	0	0	2	0	0	7	0	1	2	0	2	4	0		
	3	0	0	3	0	0	10	3	1	9	2	3	7	0		
	4	0	1	0	0	0	4	3	1	2	1	2	4	9	0	
	5	0	1	2	0	0	6	0	1	6	0	3	0	0	0	
	6	0	1	3	0	0	7	0	1	9	2	3	7	0	0	
	7	0	2	0	0	0	8	1	2	1	0	4	2	0	0	
	8	0	2	1	0	0	9	2	2	4	3	4	9	2	0	
	9	0	2	2	0	0	10	3	2	8	1	5	4	2	0	
	10	0	3	0	1	0	0	3	0	0	6	0	12	0	0	
TENS of POUNDS.	20	0	0	6	0	2	0	0	6	0	0	12	0	1	4	0
	30	0	0	9	0	3	0	0	9	0	0	18	0	1	16	0
	40	0	1	0	0	4	0	0	12	0	1	4	0	2	8	0
	50	0	1	3	0	5	0	0	15	0	1	10	0	3	0	0
	60	0	1	6	0	6	0	0	18	0	1	16	0	3	12	0
	70	0	1	9	0	7	0	1	1	0	2	2	0	4	4	0
	80	0	2	0	0	8	0	1	4	0	2	8	0	4	16	0
	90	0	2	3	0	9	0	1	7	0	2	14	0	5	8	0
	100	0	2	6	0	10	0	1	10	0	3	0	0	6	0	0
	1000	1	5	0	5	0	0	15	0	0	30	0	0	60	0	0

Poid  
 D A N S L  
 (Suiv  
 L'OR  
 La Portugai  
 La Moydore  
 Le Quadrup  
 de quatre  
 La Guinée  
 Le Louis d'  
 En paian  
 et demi) po  
 L'AR  
 La Piaftre I  
 L'Ecu d'Ar  
 L'Ecu de F  
 L'Ecu de l  
 fols tourr  
 Le Shelling  
 La pièce de  
 fols tourr  
 L'Efcalin  
 La pièce de  
 tournois  
 Toutes l  
 d'Argent  
 plus baffes,  
 Et les dite  
 feront legal  
 quelconque



# Poids et Cours de la Monnoie

DANS LA PROVINCE DE QUEBEC,  
(Suivant l'Ordonance du 29 Mars, 1777.)

ENT.  
1 Year.  
s. d. q.  
0 0 3  
0 1 2  
0 2 0  
0 2 3  
0 3 2  
0 4 1  
0 5 0  
0 5 2  
0 6 1  
0 7 0

L'OR.		Poids.	C. établi.	An. C.
		Gros grs.	£. s. d.	ll. s. a.
La Portugaise péfant	-	18 6	4 0 0	96 0 0
La Moydore	-	6 20	1 10 0	36 0 0
Le Quadruple ou piéce de quatre Pistoles	-	17 0	3 12 0	86 8 0
La Guinée	-	5 8	1 3 4	28 0 0
Le Louis d'Or	-	5 3	1 2 6	27 0 0

En païant deux pennys un farthing (ou quatre sols et demi) pour chaque grain au-dessous du dit poids.

1 2 0  
2 4 0  
3 7 0  
4 9 0  
6 0 0  
7 2 0  
8 4 0  
9 7 0  
0 9 0  
2 0 0

L'ARGENT.		C. établi.	An. C.
		L. s. d.	ll. s. d.
La Piafre Espagnole	-	0 5 0	6 0 0
L'Ecu d'Angleterre	-	0 5 6	6 12 0
L'Ecu de France de 6 livres tournois	-	0 5 6	6 12 0
L'Ecu de France de 4 livres 10 sols tournois	-	0 4 2	5 0 0
Le Shelling Anglois	-	0 1 1	1 6 0
La piéce de France de vingt-quatre sols tournois	-	0 1 1	1 6 0
L'Escalin	-	0 1 0	1 4 0
La piéce de France de trente-fix sols tournois	-	0 1 8	2 0 0

1 s. d.  
1 4 0  
1 16 0  
2 8 0  
3 0 0  
3 12 0  
4 4 0  
4 16 0  
5 8 0  
6 0 0  
60 0 0

Toutes les différentes piéces de Monnoie d'Or ou d'Argent ci-dénomées, les plus hautes comme les plus basses, auront cours à raison de ces différens taux. Et les dites espèces de Monnoie, ou aucune d'elles, seront legalement données en paiement de toutes dettes quelconques.

FINIS.